



Count on it.

Manuale dell'operatore

**Trattorino Reelmaster® 4000-D a
2 e 4 ruote motrici**

N° del modello 03706—N° di serie 310000001 e superiori

N° del modello 03707—N° di serie 310000001 e superiori

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti; vedere i dettagli nella Dichiarazione di Conformità (DICO) specifica del prodotto, fornita a parte.

AVVERTENZA

CALIFORNIA

Avvertenza norma "Proposition 65"

Lo scarico dei motori diesel contiene prodotti chimici che nello Stato della California sono considerati cancerogeni, causa di anomalie e di altre problematiche della riproduzione.

Importante: Questo motore non è dotato di marmitta parascintille. L'utilizzo o l'azionamento di questo motore su terreno forestale, sottobosco o prateria costituisce una trasgressione al Codice delle Risorse Pubbliche della California, Sezione 4442. Altri stati o regioni federali possono disporre di leggi analoghe.

Introduzione

Questo è un tosaerba dotato di postazione per l'operatore e cilindri di taglio, pensato per essere utilizzato da professionisti e operatori del verde in applicazioni commerciali. Il suo scopo è quello di tagliare l'erba di campi da golf, parchi, campi sportivi e aree verdi commerciali ben tenuti. Non è stato progettato per tagliare aree cespugliose, erba e altre piante ai bordi delle strade, né per impieghi in agricoltura.

Leggete attentamente il presente manuale al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per informazioni su prodotti ed accessori, per la ricerca di un distributore o la registrazione del vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente a www.Toro.com.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni rivolgetevi a un Distributore autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Figura 1 mostra la posizione del numero del modello e del numero di serie sul prodotto. Scrivete i numeri negli spazi previsti.

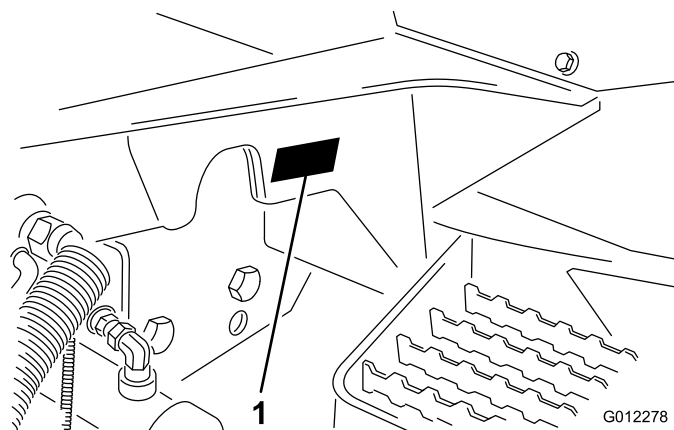


Figura 1

N° del modello _____

N° di serie _____

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento (Figura 1), che segnala un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.



Figura 2

1. Simbolo di avvertimento

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate anche altre due parole. **Importante** indica informazioni meccaniche di particolare importanza, e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

Indice

Introduzione	2
Sicurezza	4
Norme di sicurezza.....	4
Toro Sicurezza dei rider	6
Livello di potenza acustica	7
Livello di pressione acustica	7
Livello di vibrazione	7
Adesivi di sicurezza e informativi	8
Quadro generale del prodotto	12
Comandi	12
Specifiche.....	16
Attrezzi e accessori.....	16

Funzionamento	17	Spurgo dell'acqua dal serbatoio idraulico	37
Controllo del livello dell'olio motore	17	Cambio del fluido idraulico	37
Verifica dell'impianto di raffreddamento.....	17	Cambio del filtro idraulico	37
Rifornimento di carburante	18	Sostituzione dello sfiatatoio dell'impianto	
Controllo/aggiunta del fluido idraulico	20	idraulico	38
Verifica del contatto tra cilindro e		Verifica dei flessibili e dei tubi idraulici.....	38
controlama	20	Fori di controllo dell'impianto idraulico.....	38
Controllo della pressione dei pneumatici	21	Rimessaggio	40
Zavorra posteriore.....	21	Preparazione del trattorino	40
Avviamento e arresto.....	21	Preparazione del motore.....	40
Spurgo dell'impianto di alimentazione.....	21	Schemi	41
Controllo delle spie luminose.....	22		
Verifica del sistema microinterruttori di			
sicurezza	22		
Spinta o traino della macchina	23		
Suggerimenti	24		
Manutenzione	27		
Programma di manutenzione raccomandato	27		
Lista di controllo della manutenzione			
quotidiana	28		
Lubrificazione	29		
Ingrassaggio di cuscinetti e boccole.....	29		
Manutenzione del motore.....	30		
Revisione del filtro dell'aria	30		
Cambio dell'olio motore e del filtro dell'olio			
motore	30		
Manutenzione del sistema di alimentazione	31		
Spurgo del serbatoio del carburante.....	31		
Controllate i tubi di alimentazione e i			
raccordi.....	31		
Spurgo del filtro carburante/separatore di			
condensa	32		
Sostituzione della scatola del filtro			
carburante	32		
Spurgo dell'aria dagli iniettori di			
carburante	32		
Manutenzione dell'impianto elettrico	33		
Revisione della batteria	33		
Manutenzione del sistema di trazione	34		
Controllo/regolazione della convergenza delle			
ruote posteriori	34		
Controllo del livello dell'olio della trasmissione			
a ruotismo planetario.....	34		
Manutenzione dell'impianto di			
raffreddamento	35		
Rimozione di detriti dall'impianto di			
raffreddamento	35		
Manutenzione dei freni.....	36		
Regolazione del freno di stazionamento e degli			
interruttori della trazione	36		
Manutenzione della cinghia.....	36		
Controllate lo stato e la tensione della cinghia			
dell'alternatore.....	36		
Manutenzione dell'impianto idraulico.....	37		

Sicurezza

Quando è provvista di zavorra posteriore, questa macchina soddisfa o supera i requisiti delle norme CEN EN 836:1997, ISO 5395:1990 ed ANSI B71.4-2004 vigenti alla data della produzione. Vedere la sezione sul Montaggio della zavorra posteriore, nel presente manuale.

L'errato utilizzo o manutenzione da parte dell'operatore o del proprietario possono provocare incidenti. Per ridurre il rischio di infortuni, rispettate le seguenti norme di sicurezza e fate sempre attenzione al simbolo di allarme, che indica **Attenzione, Avvertenza o Pericolo** – “norme di sicurezza”. Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare infortuni o la morte.

Norme di sicurezza

Le seguenti istruzioni sono state tratte dalle norme CEN EN 836:1997, ISO 5395:1990 ed ANSI B71.4-2004.

Addestramento

- Leggete attentamente il manuale dell'operatore e gli altri stampati relativi all'addestramento. Acquisite dimestichezza con i comandi, gli adesivi di sicurezza e il corretto utilizzo della macchina.
- Non permettete mai a bambini o a persone che non abbiano una perfetta conoscenza delle presenti istruzioni di utilizzare il tosaerba o di effettuare la manutenzione. Le normative locali possono imporre limiti all'età dell'operatore.
- Non tosate in prossimità di altre persone, soprattutto bambini, o di animali da compagnia.
- Ricordate sempre che l'operatore o utilizzatore è responsabile di incidenti o pericoli occorsi ad altre persone o alla loro proprietà.
- Non trasportate passeggeri.
- Tutti i conducenti e i meccanici devono mirare a ottenere una formazione professionale e pratica. Il proprietario è responsabile dell'addestramento degli operatori. Tale formazione dovrà evidenziare:
 - la necessità di attenzione e concentrazione quando si lavora su rider;
 - il controllo del rider che scivola su un terreno in pendenza non verrà recuperato azionando il freno. I motivi principali della perdita di controllo sono:
 - ◇ presa insufficiente delle ruote;
 - ◇ velocità troppo elevata;

- ◇ azione frenante inadeguata;
- ◇ tipo di macchina inadatto al compito da eseguire;
- ◇ mancanza di consapevolezza degli effetti delle condizioni del terreno, soprattutto dei pendii;
- ◇ traino e distribuzione del carico errati.

- Il proprietario/operatore può impedire che si verifichino incidenti o infortuni a se stesso, a terzi e alle cose, e ne è responsabile.

Preparazione

- Durante il lavoro indossate sempre calzature pesanti, pantaloni lunghi, casco, occhiali di protezione e auricolari adatti. Capelli lunghi, abiti svolazzanti e gioielli possono impigliarsi nelle parti mobili. Non usate mai la macchina a piedi nudi o in sandali.
- Ispezionate attentamente l'area in cui deve essere utilizzata l'apparecchiatura, e sgombratela da oggetti che possano venire raccolti e scagliati dalla macchina.
- **Avvertenza** – Il carburante è altamente infiammabile. Prendete le seguenti precauzioni:
 - Conservate il carburante in apposite taniche.
 - Fate il pieno solo all'aperto, e non fumate durante il rifornimento.
 - Aggiungete il carburante prima di avviare il motore. Non togliete mai il tappo del serbatoio, né aggiungete il carburante, a motore acceso o caldo.
 - Se viene inavvertitamente versato del carburante, non avviate il motore, ma allontanate la macchina dall'area interessata evitando di generare una fonte di accensione, finché i vapori del carburante non si saranno dissipati.
 - Montate con sicurezza i tappi dei serbatoi del carburante e delle taniche.
- Sostituite le marmitte di scarico e i silenziatori difettosi.
- Esaminate il terreno per determinare quali accessori e quali attrezzi siano necessari per eseguire il lavoro in modo corretto e sicuro. Usate soltanto accessori e attrezzi approvati dal produttore.
- Controllate che i comandi dell'operatore, gli interruttori di sicurezza e le protezioni siano collegati e correttamente funzionanti. Se non funzionano correttamente, non azionate la macchina.

Funzionamento

- Non azionate il motore in un locale chiuso in cui possano raccogliarsi i fumi tossici dell'ossido di carbonio.

- Tosate solamente alla luce del giorno o con illuminazione artificiale adeguata.
- Prima di cercare di avviare il motore, disinnestate tutte le frizioni dell'accessorio con lame, mettete il cambio in folle e inserite il freno di stazionamento.
- Ricordate che non esistono pendenze sicure. L'utilizzo su pendii erbosi richiede un'attenzione particolare. Per cautelarvi dal ribaltamento:
 - evitate partenze e frenate brusche procedendo in salita o in discesa;
 - agite sul pedale della trazione lentamente, tenendo sempre la marcia innestata, specie quando scendete da pendii;
 - mantenete bassa la velocità della macchina quando procedete in pendenza o eseguite curve a stretto raggio;
 - prestate attenzione a protuberanze del terreno, buche e altri ostacoli nascosti;
 - non curvate bruscamente. ed eseguite le retromarce con prudenza;
 - non tosate mai procedendo trasversalmente alla pendenza, a meno che il tosaerba non sia specificamente concepito per questo scopo.
- Prestate attenzione a fosse e ad altri pericoli nascosti.
- Prestate attenzione quando trainate dei carichi o utilizzate accessori pesanti.
 - Non curvate bruscamente, ed eseguite le retromarce con prudenza;
 - Utilizzate il contrappeso (o i contrappesi) o le zavorre quando raccomandato nel *Manuale dell'operatore*.
- Prestate attenzione al traffico quando attraversate o procedete nei pressi di una strada.
- Arrestate la rotazione delle lame prima di attraversare superfici non erbose.
- Quando utilizzate degli accessori, non dirigete mai lo scarico del materiale verso terzi e non consentite ad alcuno di avvicinarsi alla macchina durante il lavoro.
- Non azionate mai la macchina con schermi o ripari difettosi, o senza i dispositivi di protezione montati. Verificate che tutti gli interruttori di sicurezza a interblocchi siano collegati, regolati, e funzionino correttamente.
- Non modificate la taratura del regolatore del motore e non fate superare al motore i regimi previsti. Il motore che funziona a velocità eccessiva può aumentare il rischio di infortuni.
- Prima di scendere dalla postazione di guida:
 - fermate la macchina su terreno pianeggiante;
 - disinnestate la presa di forza e abbassate al suolo l'attrezzatura;
 - mettete il cambio in folle e inserite il freno di stazionamento;
 - spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.
- Disinserite la trasmissione agli accessori durante i trasferimenti e quando la macchina non viene utilizzata.
- Spegnete il motore e disinserite la trasmissione all'accessorio:
 - prima del rifornimento di carburante;
 - prima di regolare l'altezza, a meno che la regolazione non possa essere eseguita dalla postazione di guida;
 - prima di pulire intasamenti;
 - prima di controllare, pulire o eseguire interventi sul tosaerba;
 - dopo avere urtato un corpo estraneo, o in caso di vibrazioni anomale. Ispezionate il tosaerba per rilevare eventuali danni, ed effettuate le riparazioni necessarie prima di riavviare l'accessorio.
- Riducete la regolazione dell'acceleratore durante il tempo di arresto del motore e, se il motore è dotato di valvola di intercettazione, spegnete l'afflusso di carburante al termine del lavoro.
- Tenete mani e piedi a distanza dagli elementi di taglio.
- Prima di fare marcia indietro, guardate indietro e in basso, assicurandovi che il percorso sia libero.
- Rallentate e fate attenzione quando eseguite curve o attraversate strade e marciapiedi. Fermate tutti i cilindri se la macchina è ferma.
- Non utilizzate il tosaerba se siete sotto l'effetto di alcol o droga.
- Prestate la massima attenzione durante il carico e lo scarico della macchina da un rimorchio o da un autocarro.
- Prestate la massima attenzione quando vi avvicinate a curve cieche, cespugli, alberi o altri oggetti che possano impedire la vista.
- La presente macchina non è stata concepita né equipaggiata per l'impiego su strada ed è un "veicolo lento". Se è necessario attraversare o viaggiare su una strada pubblica, l'operatore deve conoscere e attenersi alle normative locali, ad esempio in materia di luci necessarie, segnali di veicolo lento e catarifrangenti.
- I lampi possono causare lesioni gravi o morte. Se, mentre vi trovate sull'area di lavoro, vedete lampi o

udite tuoni, non utilizzate la macchina; cercate invece un riparo.

▲ AVVERTENZA

Lo scarico del motore contiene ossido di carbonio, gas velenoso inodore che può uccidere.

Non fate funzionare il motore in interni o in ambienti cintati.

Manutenzione e rimessaggio

- Mantenete adeguatamente serrati tutti i dadi, i bulloni e le viti, per assicurarvi che le apparecchiature funzionino nelle migliori condizioni di sicurezza.
- Non tenete la macchina con carburante nel serbatoio all'interno di edifici, dove i vapori della benzina possano raggiungere fiamme libere o scintille.
- Lasciate raffreddare il motore prima del rimessaggio al chiuso.
- Per ridurre il rischio d'incendio, mantenete motore, silenziatore/marmitta di scarico, vano batteria e zona di conservazione del carburante esenti da erba, foglie ed eccessi di grasso.
- Mantenete tutte le parti in buone condizioni operative, tutti i componenti metallici e i raccordi idraulici ben serrati. Sostituite i componenti e gli adesivi usurati o danneggiati.
- Dovendo scaricare il serbatoio del carburante, eseguite l'operazione all'aperto.
- Durante la messa a punto della macchina fate attenzione a non intrappolare le dita tra le lame in movimento e le parti fisse della macchina.
- Su macchine a più cilindri ricordate che la rotazione di un cilindro può provocare la rotazione anche di altri cilindri.
- Disinnestate gli organi di trasmissione e abbassate gli elementi di taglio, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione. Attendete l'arresto di ogni movimento prima di eseguire interventi di regolazione, pulizia o riparazione.
- Per prevenire un incendio, eliminate erba e detriti dagli elementi di taglio, dalle trasmissioni, dai silenziatori/marmitte e dal motore. Tergete l'olio e il carburante versati.
- Quando necessario, utilizzate cavalletti metallici per supportare i componenti.
- Scaricate con cautela la pressione dai componenti che hanno accumulato energia.
- Scollegate la batteria prima di ogni intervento di riparazione. Scollegate prima il morsetto negativo,

per ultimo quello positivo. Ricollegate prima il morsetto positivo, per ultimo quello negativo.

- Prestate la massima attenzione quando controllate i cilindri. Indossate i guanti e prestate attenzione durante il controllo.
- Tenete mani e piedi a distanza dalle parti mobili. Se possibile, non eseguite regolazioni mentre il motore è in funzione.
- Caricate le batterie in un luogo aperto, ben ventilato e distante da scintille e fiamme. Togliete la spina del caricabatterie prima di collegarlo o scollegarlo dalla batteria. Indossate indumenti di protezione e utilizzate attrezzi isolati.

Toro Sicurezza dei rider

La seguente lista contiene informazioni sulla sicurezza specifiche per i prodotti Toro oppure di cui è necessario essere a conoscenza, non incluse nelle norme CEN, ISO o ANSI.

Questo prodotto è in grado di amputare mani e piedi, e di scagliare oggetti. Rispettate sempre tutte le norme di sicurezza per evitare gravi infortuni o la morte.

L'utilizzo di questo prodotto per scopi non conformi alle funzioni per cui è stato concepito può essere pericoloso per l'utente e gli astanti.

- Imparate a fermare rapidamente il motore.
- Non utilizzate la macchina se calzate scarpe da tennis o calzature leggere.
- Si consiglia di indossare scarpe di sicurezza e pantaloni lunghi. L'uso di tale attrezzatura è richiesto ai sensi di alcune ordinanze locali e disposizioni assicurative.
- Maneggiate la benzina con cautela, e tergete le perdite accidentali.
- Controllate quotidianamente il corretto funzionamento degli interruttori di sicurezza a interblocchi. Se un interruttore è guasto, sostituitelo prima di mettere in funzione la macchina.
- Sedetevi sul sedile prima di avviare il motore.
- L'utilizzo della macchina richiede la vostra attenzione. Per evitare di perdere il controllo:
 - non guidate nelle vicinanze di banchi di sabbia, fossati, torrenti o altri potenziali pericoli;
 - riducete la velocità prima di eseguire curve strette; evitate arresti e avviamenti improvvisi;
 - date sempre la precedenza nell'attraversare la strada o nelle adiacenze;

- inserite i freni di servizio in discesa per rallentare e mantenere la macchina sotto controllo.
- Sollevate gli elementi di taglio quando vi spostate da un'area di lavoro all'altra.
- Non toccate il motore, il silenziatore/marmitta di scarico o il tubo di scappamento quando il motore è acceso o poco dopo averlo spento, in quanto questi componenti possono scottare ed ustionarvi.
- Se il motore stalla o la macchina perde terreno e non riesce a raggiungere la sommità del pendio, non invertite direzione; fate sempre marcia indietro, lentamente e direttamente giù dal pendio.
- **Smettete di tosare** se una persona o un animale da compagnia si presentano improvvisamente nell'area da tosare o nelle sue vicinanze. L'utilizzo imprudente della macchina, abbinato alle irregolarità del terreno ed agli sbalzi, o a protezioni posizionate in modo errato, può causare infortuni dovuti al lancio di oggetti. Non riprendete la tosatura finché l'area non è sgombra.

Manutenzione e rimessaggio

- Prima di mettere l'impianto sotto pressione verificate che tutti i connettori dei flessibili idraulici siano saldamente serrati e che tutti i tubi e i flessibili siano in buone condizioni.
- Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato. Per verificare la presenza di eventuali perdite, utilizzate carta o cartone, non le mani. Il fluido idraulico che fuoriesce sotto pressione può avere una forza sufficiente da penetrare la pelle e causare gravi lesioni. Se il fluido viene iniettato nella pelle, rivolgetevi immediatamente ad un medico.
- Prima di scollegare l'impianto idraulico o di effettuare su di esso qualsiasi intervento, eliminate la pressione dell'intero impianto spegnendo il motore e abbassando a terra gli elementi di taglio e gli accessori.
- Verificate ad intervalli regolari che i tubi di alimentazione siano correttamente serrati e non usurati. All'occorrenza, provvedete al serraggio o alla riparazione.
- Se il motore deve essere mantenuto in funzione per eseguire un intervento di regolazione, tenete mani, piedi, indumenti e altre parti del corpo distanti dagli elementi di taglio, dagli accessori e dalle parti in movimento. Tenete a distanza gli astanti.
- Per garantire condizioni di sicurezza e precisione, fate controllare la velocità massima del motore con

un tachimetro da un Distributore Toro autorizzato. Il motore deve avere una velocità massima regolata di 2900 giri/min.

- Qualora fossero necessari interventi di assistenza o di riparazione di notevole entità, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato.
- Utilizzate soltanto accessori e parti di ricambio approvati dalla Toro. L'utilizzo di accessori non approvati può rendere nulla la garanzia.

Livello di potenza acustica

Questa unità ha un livello di potenza acustica garantito di 105 dBA, con un valore di incertezza (K) di 1 dBA.

Il livello di potenza acustica è stato determinato in conformità con le procedure definite nella norma ISO 11094.

Livello di pressione acustica

Questa unità ha un livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore di 86 dBA, con un valore di incertezza (K) di 1 dBA.

Il livello di pressione acustica è stato determinato in conformità con le procedure definite nella norma EN 836.

Livello di vibrazione

Mani-braccia

Livello di vibrazione rilevato per la mano destra = 0.38 m/s²

Livello di vibrazione rilevato per la mano sinistra = 0.34 m/s²

Valore di incertezza (K) = 0,5 m/s²

I valori rilevati sono stati determinati in conformità con le procedure definite nella norma EN 836.

Corpo

Livello di vibrazione rilevato = 0.53 m/s²

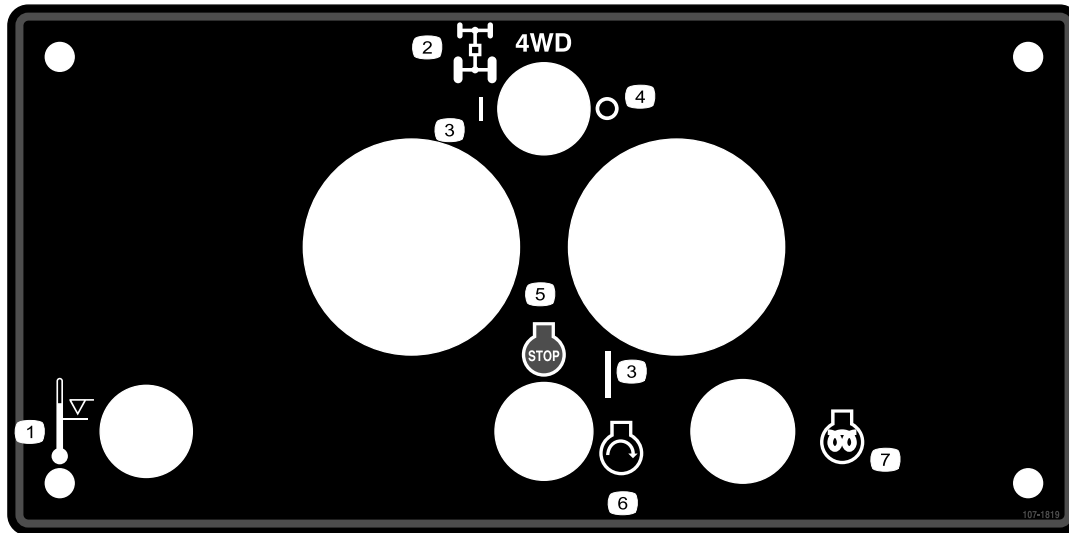
Valore di incertezza (K) = 0,5 m/s²

I valori rilevati sono stati determinati in conformità con le procedure definite nella norma EN 836.

Adesivi di sicurezza e informativi



Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili, e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



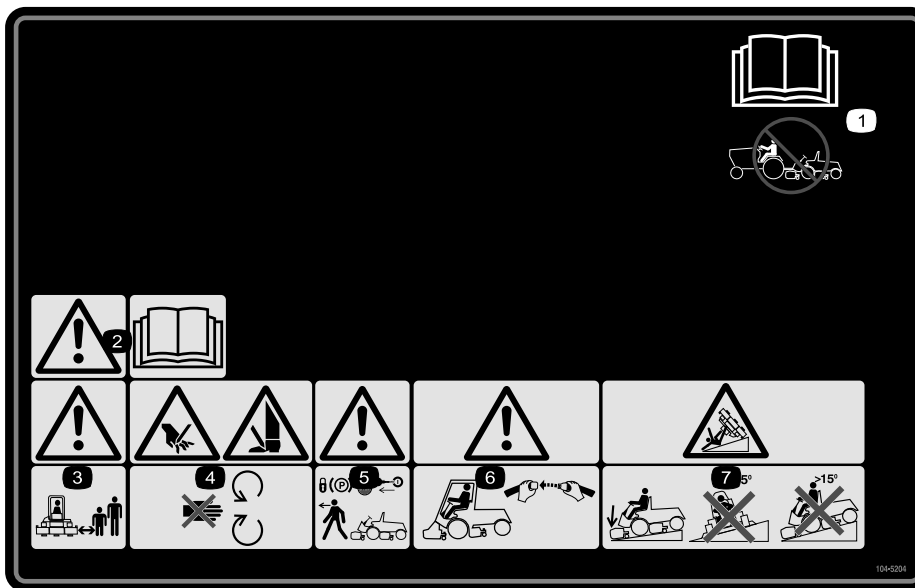
107-1819

- | | | | |
|---|--------|---------------------------|--------------------------------|
| 1. Livello temperatura | 3. On | 5. Spegnimento del motore | 7. Preriscaldamento del motore |
| 2. Ripartitore di flusso della trazione integrale | 4. Off | 6. Avviamento del motore | |



104-5203

- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1. Leggete il <i>Manuale dell'operatore</i> ; non trainate la macchina. | 3. Avvertenza—Tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina. | 5. Avvertenza – prima di lasciare la macchina, bloccate il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave. | 7. Pericolo di ribaltamento—Abbassate l'elemento di taglio quando guidate in discesa. |
| 2. Avvertenza – leggete il <i>Manuale dell'operatore</i> . | 4. Pericolo di ferite alla mano o al piede – non avvicinatevi alle parti in movimento. | 6. Avvertenza—Utilizzate un sistema di protezione antiribaltamento e allacciate la cintura di sicurezza. | |

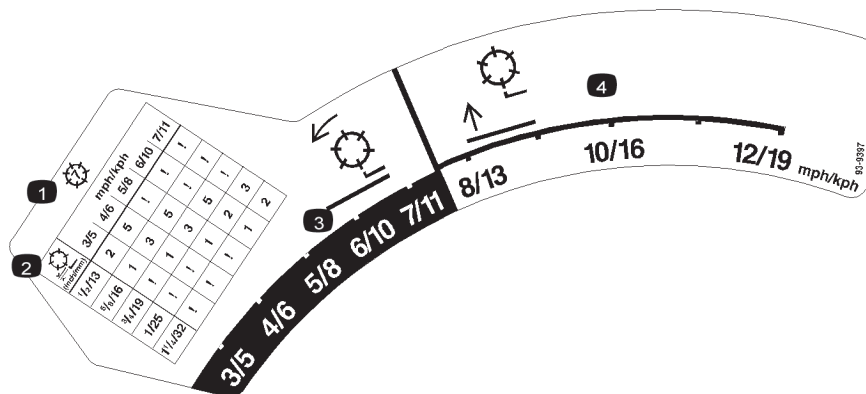


104-5204 for CE

(Affiggere sul n. cat. 104-5203 per CE*)

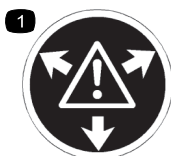
* L'adesivo di sicurezza include un'avvertenza relativa all'adesivo sulle pendenze, che deve essere applicato alla macchina ai sensi della norma di sicurezza europea dei tosaerba EN 836:1997. Gli angoli massima in pendenza indicati per l'uso di questa macchina sono prescritti e richiesti da questa norma.

- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1. Leggete il <i>Manuale dell'operatore</i> ; non trainate la macchina. | 3. Avvertenza—Tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina. | 5. Avvertenza – prima di lasciare la macchina, bloccate il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave. | 7. Pericolo di ribaltamento—Abbassate l'elemento di taglio quando guidate in discesa. |
| 2. Avvertenza – leggete il <i>Manuale dell'operatore</i> . | 4. Pericolo di ferite alla mano o al piede – non avvicinatevi alle parti in movimento. | 6. Avvertenza—Utilizzate un sistema di protezione antiribaltamento e allacciate la cintura di sicurezza. | |



93-9397

- | | | | |
|----------------------|----------------------|----------------------------------|---|
| 1. Cilindro a 7 lame | 2. Altezza di taglio | 3. Cilindro – velocità di lavoro | 4. Cilindro – velocità di trasferimento |
|----------------------|----------------------|----------------------------------|---|

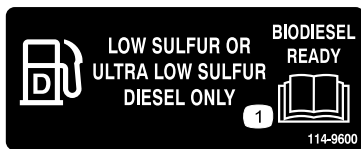


59-8440

1. Avvertenza – contenuti in pressione.



67-7960



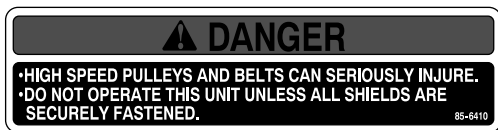
114-9600

1. Leggete il *Manuale dell'operatore*.

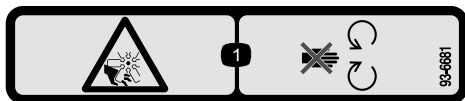


93-9404

1. Refrigerante motore
2. Leggete il *Manuale dell'operatore*.

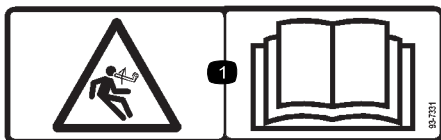


85-6410



93-6681

1. Pericolo di ferite o smembramento causati dalla ventola — Tenersi a debita distanza dalle parti in movimento.



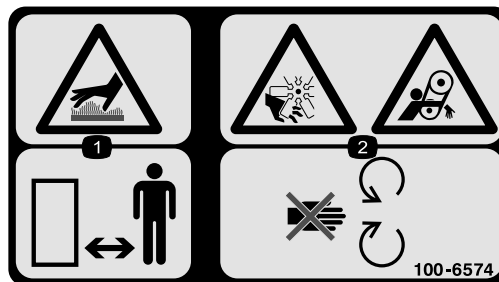
93-7331

1. Pericolo di energia accumulata – leggete il *Manuale dell'operatore*.



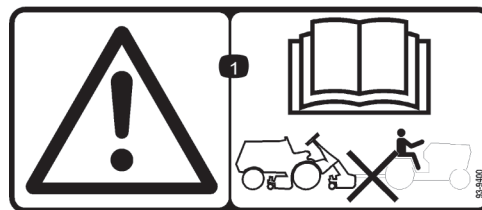
93-6686

1. Olio idraulico
2. Leggete il *Manuale dell'operatore*.



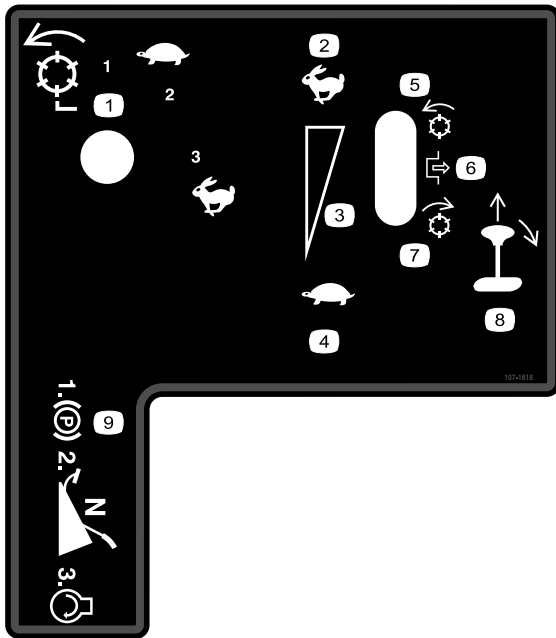
100-6574

1. Superficie calda/pericolo di ustione. Tenersi a distanza di sicurezza dalla superficie calda.
2. Pericolo di taglio/smembramento di mani o piedi, pericolo di incidenti dovuti alla ventola o di impigliamento, cinghia – tenetevi a distanza dalle parti in movimento; non rimuovete i carter e le protezioni.



93-9400

1. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore*; non trainate la macchina.



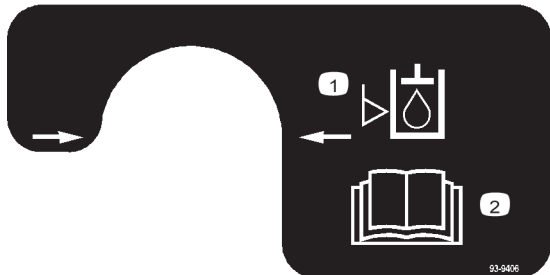
107-1818

- | | |
|--|--|
| 1. Cilindro – velocità di lavoro, da lenta a veloce. | 6. Disinserimento |
| 2. Massima | 7. Cilindro – lappatura |
| 3. Regolazione continua variabile | 8. Tirate e spostate la leva. |
| 4. Massima | 9. Inserite il freno di stazionamento, mettete i comandi in folle e avviate il motore. |
| 5. Cilindro – falciatura | |



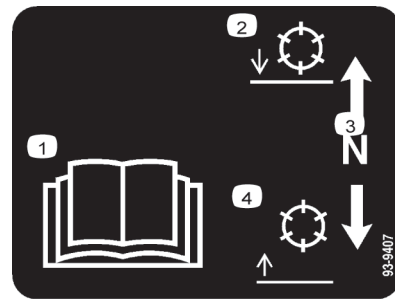
93-9405

1. Pressione dei pneumatici – leggete il *Manuale dell'operatore*; gonfiate i pneumatici anteriori a 0,9 bar e i pneumatici posteriori a 1,0 bar.



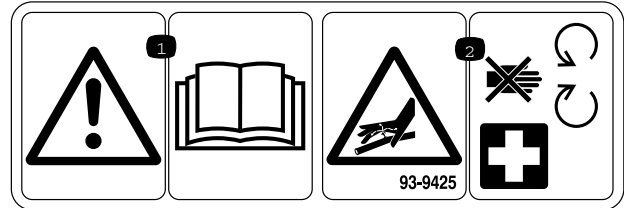
93-9406

- | | |
|---------------------------|---|
| 1. Livello olio idraulico | 2. Leggete il <i>Manuale dell'operatore</i> . |
|---------------------------|---|



93-9407

- | | |
|---|-----------------------|
| 1. Leggete il <i>Manuale dell'operatore</i> . | 3. Folle |
| 2. Abbassate i cilindri. | 4. Alzate i cilindri. |



93-9425

1. Leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. I flessibili idraulici sono sotto pressione; tenetevi a debita distanza dalle parti in movimento.



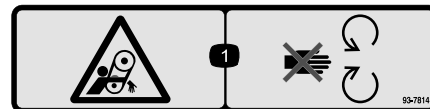
93-9399

- | | |
|--|---|
| 1. Avvisatore acustico – premete il pulsante. | 3. Leggete il <i>Manuale dell'operatore</i> . |
| 2. Avvertenza – usate la protezione per l'udito. | 4. Guasto/malfunzionamento – premete il pulsante. |



93-6688

- | | |
|---|---|
| 1. Avvertenza – leggete le istruzioni prima di eseguire interventi di revisione o manutenzione. | 2. Rischio di taglio delle mani o dei piedi – arrestate il motore e attendete l'arresto delle parti in movimento. |
|---|---|



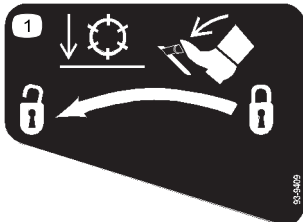
93-7814

1. Pericolo di aggrovigliamento della cinghia – non avvicinatevi alle parti in movimento.



1
58-6520

1. Grasso



93-9409

1. Per sbloccare i cilindri prima di abbassarli, premete il pedale.

CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING
Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements. 117-2718

117-2718



Simboli della batteria

Sulla vostra batteria si trovano alcuni di questi simboli, o tutti.

- | | |
|--|---|
| 1. Pericolo di esplosione. | 6. Tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla batteria. |
| 2. Vietato fumare, fuoco e fiamme libere. | 7. Usate occhiali di sicurezza. I gas esplosivi possono accecare e causare altre lesioni. |
| 3. Pericolo di ustioni da liquido caustico o sostanza chimica. | 8. L'acido della batteria può accecare e causare gravi ustioni. |
| 4. Usate occhiali di sicurezza. | 9. Lavate immediatamente gli occhi con abbondante acqua e ricorrete subito al medico. |
| 5. Leggete il <i>Manuale dell'operatore</i> . | 10. Contiene piombo; non disperdete nell'ambiente. |

Quadro generale del prodotto

Comandi

Leva di regolazione del sedile

La leva di regolazione del sedile (Figura 3) permette di far scorrere il sedile di 15 cm, avanti e indietro, con passi di 15 mm.

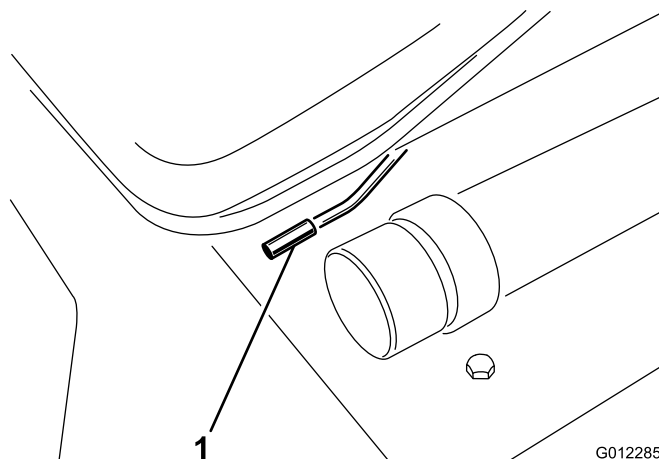


Figura 3

1. Leva di regolazione del sedile

Bracciolo

Ruotate il bracciolo (Figura 4) verso l'alto e verso il basso per garantire all'operatore una posizione operativa comoda.

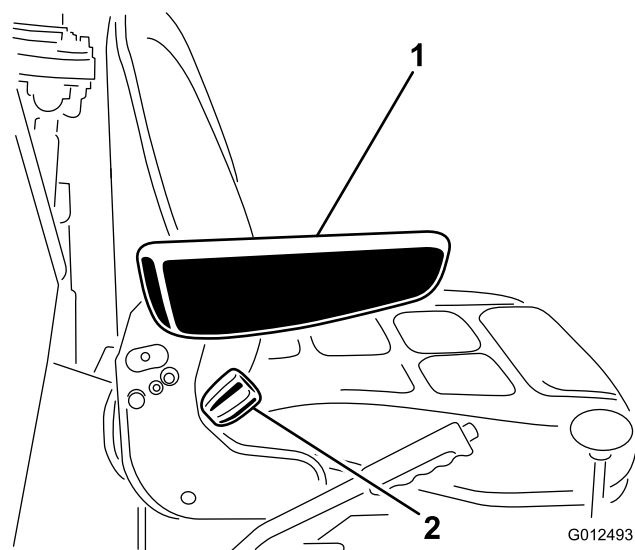


Figura 4

1. Bracciolo 2. Manopola dello schienale

Manopola dello schienale

La manopola dello schienale (Figura 4) permette di regolare l'inclinazione dello schienale all'interno di un intervallo compreso tra 5 e 20 gradi.

Pomello di sospensione

Il pomello di sospensione, situato sotto la scocca della seduta, permette di regolare il sedile in funzione del peso dell'operatore.

Nota: I cuscini dello schienale e della seduta sono rimovibili.

⚠ ATTENZIONE

Per accertarvi che il microinterruttore di sicurezza funzioni correttamente, impostate la sospensione del sedile in funzione del peso di ogni operatore. Se la sospensione non è impostata correttamente, il motore funziona a intermittenza e tende ad arrestarsi. Per rimediare a questa condizione, impostate la sospensione su un peso minore.

Pulsante di verifica delle spie

Prima di utilizzare la macchina, premete il pulsante di verifica delle spie (Figura 5). Tutte le spie sulla colonna dello sterzo si dovrebbero accendere. La mancata accensione di una qualsiasi delle spie è indice di un malfunzionamento elettrico al quale è necessario rimediare immediatamente. Le spie della pressione dell'olio e della batteria scarica si accendono quando si gira l'interruttore a chiave su On.

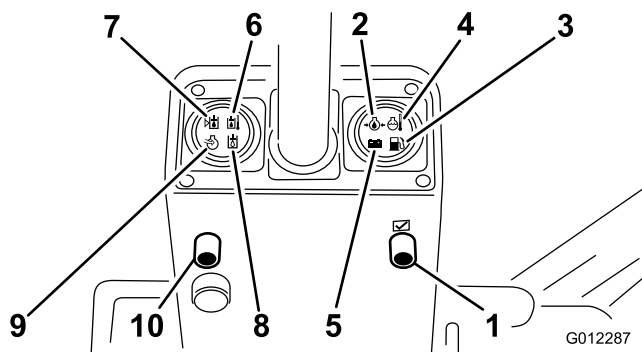


Figura 5

- | | |
|--|---|
| 1. Pulsante di verifica delle spie | 6. Spia temperatura olio idraulico |
| 2. Spia della pressione dell'olio motore | 7. Spia livello olio idraulico |
| 3. Spia sistema di alimentazione | 8. Spia filtro olio idraulico |
| 4. Spia della temperatura del refrigerante | 9. Spia filtro aria |
| 5. Spia batteria scarica | 10. Pulsante di silenziamento degli allarmi |

Spie impianto idraulico e motore

Se queste spie si accendono (Figura 5), arrestate la macchina e riparatela immediatamente.

Spia pressione olio motore

Una pressione dell'olio motore pericolosamente bassa viene segnalata sia da una spia, sia da un segnale acustico (Figura 5). Quando si verifica questa condizione, arrestate il motore e risolvete il problema.

Spia sistema di alimentazione

Una spia luminosa e un segnale acustico (Figura 5) avvertono che vi è acqua in eccesso nel sistema di alimentazione. Eliminate l'acqua dal sistema.

Spia della temperatura del refrigerante

Se la temperatura del refrigerante supera i 105°C, si attivano una spia luminosa (Figura 5) e un segnale acustico. Se la temperatura del refrigerante supera i 110°C, il motore si spegne. Il contattore si resetta automaticamente quando il sistema e il motore si raffreddano.

Spia batteria scarica

Una spia luminosa e un segnale acustico avvertono che la batteria è scarica (Figura 5).

Spia temperatura olio idraulico

Una spia luminosa e un segnale acustico avvertono (Figura 5) che la temperatura dell'olio idraulico è eccessiva.

Spia livello olio idraulico

Una spia luminosa e un segnale acustico (Figura 5) avvertono che il livello dell'olio idraulico è scarso. Se il livello dell'olio cala ulteriormente, il motore si arresta. Non è possibile avviare di nuovo il motore fino a quando l'olio non viene portato a un livello di sicurezza.

Spia filtro olio idraulico

Una spia luminosa e un segnale acustico (Figura 5) avvertono che il filtro idraulico è ostruito.

Spia filtro aria

Una spia luminosa e un segnale acustico (Figura 5) avvertono che il filtro è ostruito e necessita di manutenzione.

Pulsante di silenziamento degli allarmi

La pressione del pulsante (Figura 5) fa cessare l'allarme. Il sistema di allarme si disattiva e si resetta automaticamente una volta risolto il problema o quando si preme il pulsante di silenziamento degli allarmi.

Pedale di comando della trazione

Il pedale di comando della trazione (Figura 6) controlla il funzionamento in marcia avanti e retromarcia. Premete la parte superiore del pedale per fare marcia avanti, e la parte inferiore per la retromarcia. La velocità di marcia dipende dal grado di pressione sul pedale. La velocità di marcia massima si ottiene premendo a fondo il pedale con l'acceleratore in posizione Fast. Per ottenere la potenza massima in presenza di un carico o durante una salita, mantenete i giri motore alti, con l'acceleratore in posizione Fast e il pedale della trazione fermo contro il limitatore della velocità di marcia. Se i giri motore iniziano a calare a causa del carico, riducete gradualmente la pressione sul pedale della trazione fino a quando il regime motore non aumenta.

Per fermare la macchina, riducete la pressione sul pedale della trazione e lasciate che ritorni al centro. Durante la discesa da pendenze accentuate, premete il lato del pedale che comanda la retromarcia, o guidate con il tallone sul lato che comanda la retromarcia e la punta del piede sul lato che comanda la marcia avanti.

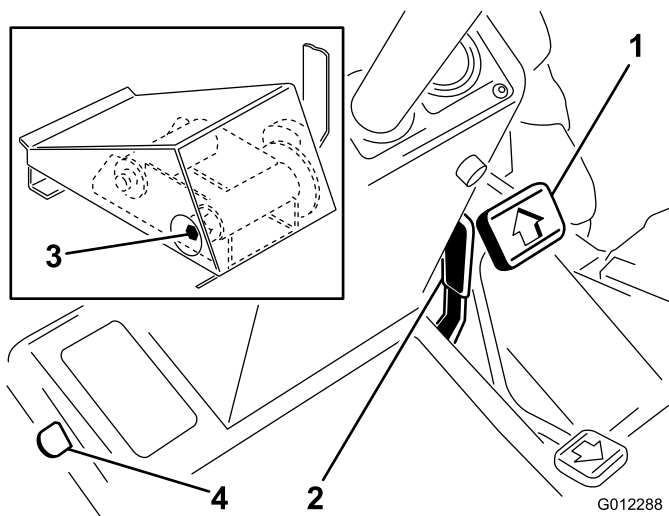


Figura 6

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------|
| 1. Pedale di comando della trazione | 3. Dado della leva a camma |
| 2. Limitatore della velocità | 4. Fermo di trasferimento |

Limitatore della velocità di marcia

Il limitatore della velocità di marcia (Figura 6) controlla lo spostamento del pedale della trazione. La leva del

limitatore aiuta a controllare l'entità del taglio ed elimina le variazioni improvvise di velocità sui terreni irregolari.

Importante: Il dado della leva a camma (Figura 6, incassato) può essere avvitato qualora il fermo limitatore non tenga il pedale della trazione nella posizione desiderata.

Fermi di trasferimento

Questi fermi tengono gli apparati di taglio nella posizione sollevata durante il trasferimento. Il fermo degli apparati di taglio anteriori si aziona con il piede (Figura 6). I fermi azionati a mano controllano gli apparati di taglio centrali ed esterni (Figura 7).

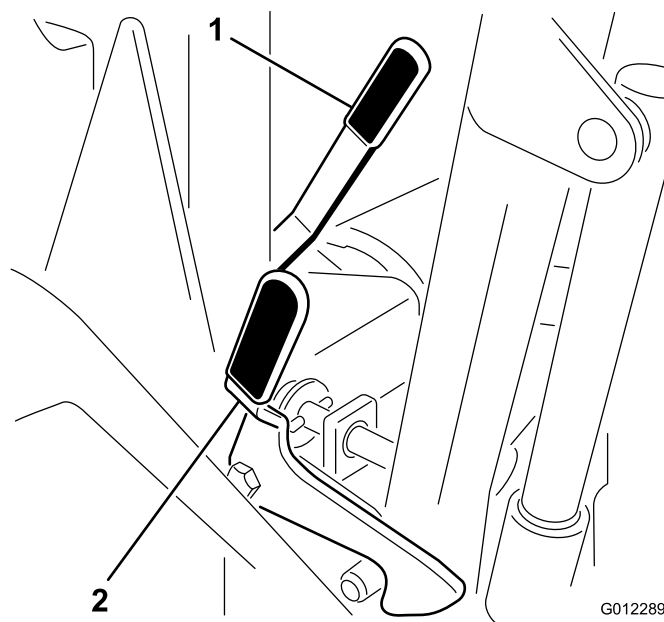


Figura 7

- | | |
|--|---|
| 1. Fermo degli apparati di taglio centrali | 2. Fermo degli apparati di taglio esterni |
|--|---|

Comandi di sollevamento degli apparati di taglio

Le due leve esterne (Figura 8) sollevano e abbassano i due apparati di taglio esterni. La leva centrale solleva e abbassa i due apparati di taglio anteriori e centrali. Per abbassare gli apparati di taglio il motore deve essere in funzione. Quando gli apparati di taglio vengono sollevati, i cilindri si arrestano automaticamente. Non lasciate che le leve scattino di nuovo in posizione folle, altrimenti gli apparati di taglio potrebbero non rimanere sospesi.

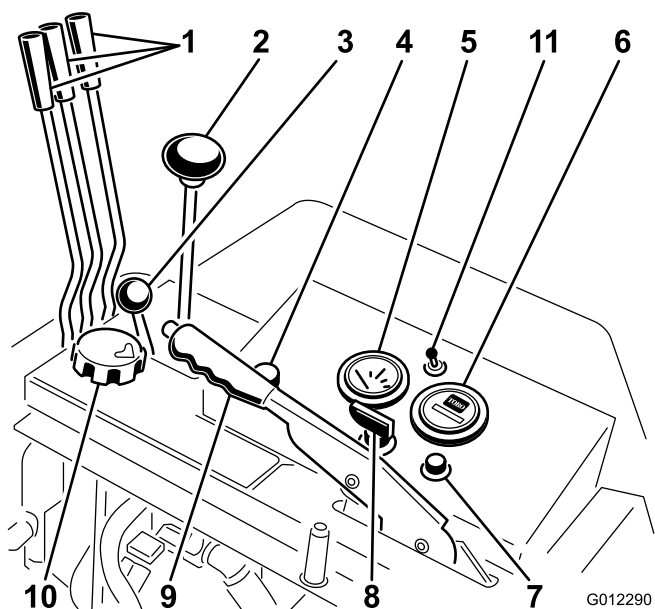


Figura 8

- | | |
|---|---|
| 1. Comandi di sollevamento degli apparati di taglio | 7. Spia preriscaldamento motore |
| 2. Leva falciatura/lappatura | 8. Interruttore a chiave |
| 3. Acceleratore | 9. Freno di stazionamento |
| 4. Pulsante esclusione motore | 10. Comando di velocità dei cilindri |
| 5. Indicatore di livello del carburante | 11. Interruttore trazione integrale (solo trazione integrale) |
| 6. Contaore | |

Pulsante esclusione motore

Quando si preme questo pulsante (Figura 8), è possibile far funzionare il motore dopo il suo surriscaldamento e il conseguente spegnimento automatico operato dal sistema di sicurezza elettrico. Da usare soltanto per brevi intervalli di tempo.

Indicatore di livello del carburante

L'indicatore (Figura 8) indica la quantità di carburante nel serbatoio.

Contaore

Il contaore (Figura 8) indica il totale delle ore di funzionamento della macchina.

Nota: Le righe in movimento nella finestrella sul lato sinistro del dispositivo indicano che il contaore è in funzione.

Spia preriscaldamento motore

La spia (Figura 8) si accende quando si gira la chiave in posizione On. Le candele a incandescenza si attivano

per 10 secondi, poi la spia si spegne quando il motore è pronto per l'avvio.

Interruttore a chiave

Tre posizioni: Off, On e Start (avvio). Ruotate la chiave (Figura 8) in posizione Start e rilasciatela quando il motore inizia a girare. Per spegnere il motore, ruotate la chiave su Off.

Leva del freno di stazionamento

Tirate questa leva (Figura 8) verso l'alto per bloccare il freno. Per sbloccare il freno, tirate la leva verso l'alto, premete il pulsante e abbassate la leva. Per avviare il motore il freno deve essere inserito. Inserite sempre il freno di stazionamento prima di smontare dal sedile.

Leva falciatura/lappatura

Spostate questa leva (Figura 8) in avanti per azionare gli apparati di taglio. Spostate la leva in posizione centrale per arrestare gli apparati di taglio. Per azionare gli apparati di taglio in modalità lappatura, portate la leva nella posizione di arresto, poi spostatela indietro e mantenetela in questa posizione.

Importante: Non spostate la leva direttamente dalla posizione di falciatura a quella di lappatura e viceversa. Effettuate una breve pausa nella posizione di arresto.

Comando di velocità dei cilindri

Ruotate la manopola (Figura 8) in senso orario per aumentare la velocità dei cilindri, e in senso antiorario per ridurla. Da usare in combinazione con il limitatore della velocità di marcia per ottenere l'entità del taglio adeguata.

Comando dell'acceleratore

Portate questo comando (Figura 8) in avanti per aumentare il regime del motore, indietro per ridurlo.

Interruttore trazione integrale (solo trazione integrale)

Spostate questo interruttore (Figura 8) in avanti per inserire la trazione integrale. Spostatelo indietro per disinserire la trazione integrale.

Specifiche

Nota: Specifiche e disegno sono soggetti a variazioni senza preavviso.

Larghezza, apparati di taglio sollevati	232 cm
Larghezza, apparati di taglio abbassati	373 cm
Larghezza di taglio, 5 apparati di taglio	348 cm
Larghezza di taglio, 4 apparati di taglio	279 cm
Larghezza di taglio, 3 apparati di taglio	211 cm
Larghezza di taglio, 1 apparato di taglio	75 cm
Lunghezza	282 cm
Altezza con rollbar di protezione	208 cm
Altezza senza rollbar di protezione	141 cm
Peso (secco)	1717 kg
Capacità serbatoio carburante	56,8 l

Attrezzi e accessori

Sono molti gli attrezzi ed accessori approvati da Toro per l'utilizzo con la macchina, allo scopo di ottimizzarne ed incrementarne le capacità. Richiedete la lista di attrezzi e accessori approvati al vostro Rivenditore autorizzato Toro o al distributore più vicino, oppure visitate il sito www.Toro.com.

Funzionamento

Nota: Determinare i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di funzionamento.

Controllo del livello dell'olio motore

Al momento della fornitura la coppa del motore contiene dell'olio, il cui livello deve tuttavia essere controllato prima e dopo il primo avvio del motore.

La coppa del motore ha una capienza di circa 7,6 litri con il filtro.

Usate un olio motore di alta qualità rispondente alla seguente specifica:

- grado di classifica API: CH-4, CI-4, o superiore
- Olio preferito: SAE 15W-40 (oltre -18°C)
- Olio alternativo: SAE 10W-30 o 5W-30 (tutte le temperature)

Toro L'olio motore Toro Premium è reperibile dal vostro distributore con viscosità 15W-40 o 10W-30.

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, spegnete il motore, inserite il freno di stazionamento e togliete la chiave di accensione.
2. Sbloccate i fermi del coperchio del motore e aprite il cofano.

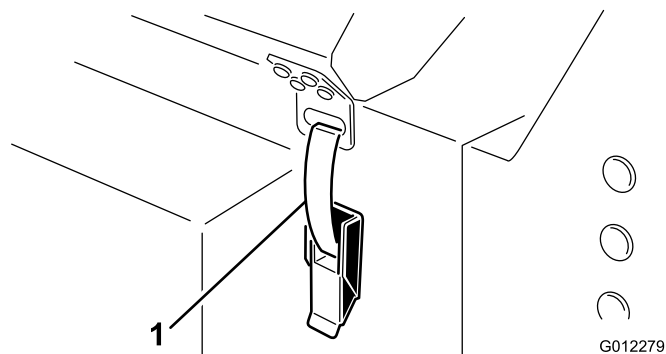


Figura 9

1. Fermo del coperchio del motore

3. Togliete l'asta di livello, asciugatela e reinseritela (Figura 10).

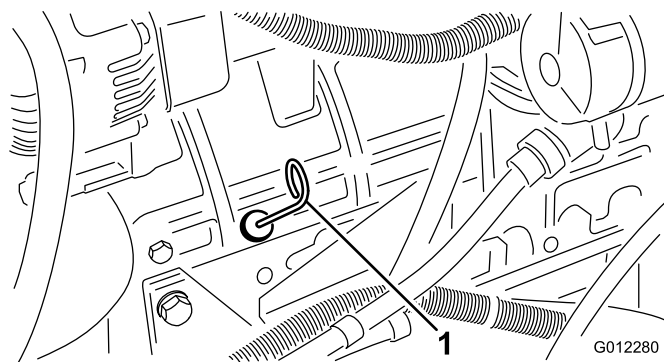


Figura 10

1. Asta di livello

4. Estraiete l'asta di livello e controllate il livello dell'olio.

Il livello dell'olio deve raggiungere la tacca di pieno (Full).

5. Se l'olio non raggiunge la tacca Full, togliete il tappo di riempimento (Figura 11) e aggiungete olio finché il livello non raggiunge la tacca.

Non riempite troppo.

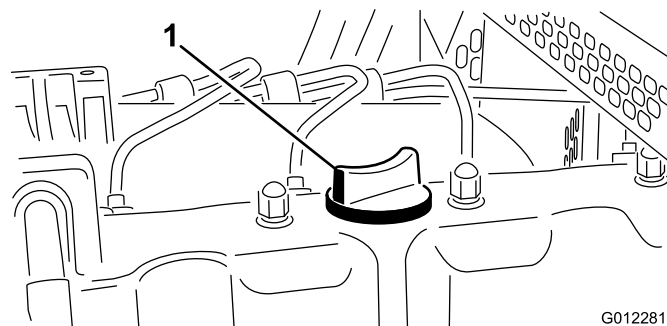


Figura 11

1. Tappo dell'olio

Importante: Il livello dell'olio motore deve essere mantenuto tra i limiti superiore e inferiore sulla spia di livello dell'olio. Il riempimento eccessivo o insufficiente con olio motore può causare l'avaria del motore.

6. Montate il tappo dell'olio.
7. Chiudete il coperchio del motore e fissatelo con i fermi.

Verifica dell'impianto di raffreddamento

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Il sistema ha una capienza di 14 litri.

1. Togliete con cautela il tappo del radiatore (Figura 13) e il tappo del serbatoio di espansione (Figura 12).

▲ ATTENZIONE

Se il motore è in funzione, il refrigerante nel radiatore sarà caldo e sotto pressione.

- **Non aprite il tappo del radiatore quando il motore gira.**
 - **Aprite il tappo del radiatore con un cencio, agendo lentamente per lasciare fuoriuscire il vapore.**
2. Controllate il livello del refrigerante nel radiatore. Il radiatore deve essere riempito fino alla parte superiore del bocchettone di riempimento, e il serbatoio di espansione fino ai riferimenti presenti sul suo fianco (Figura 12).

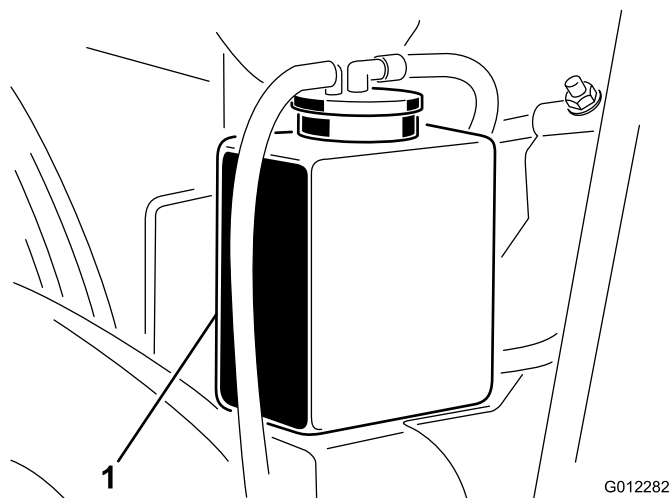


Figura 12

1. Serbatoio di espansione

3. Se il livello del refrigerante è basso, aggiungete una miscela 50/50 di acqua e anticongelante glicol etilenico. **Non riempite troppo.**

Importante: Non usate solo acqua o liquidi frigoriferi a base di alcol o metanolo.

4. Montate il radiatore e i tappi del serbatoio di espansione.

Rifornimento di carburante

Utilizzate solo gasolio pulito fresco o biodiesel con contenuto di zolfo basso (<500 ppm) o molto basso (<15 ppm). La taratura di cetano minima deve essere pari a 40. Acquistate il carburante in quantità tali che ne consentano il consumo entro 180 giorni in modo da garantirne la freschezza.

Capacità serbatoio carburante: 56,8 l

Utilizzate gasolio per uso estivo (n. 2-D) a temperature superiori a -7°C , e gasolio per uso invernale (n. 1-D o miscela n. 1-D/2-D) a temperature inferiori a -7°C . L'uso di carburante per uso invernale a basse temperature assicura un punto di infiammabilità inferiore e caratteristiche di flusso a freddo che agevolano l'avvio e riducono la chiusura del filtro del carburante.

L'uso del carburante per uso estivo a temperature superiori a -7°C contribuisce a una più lunga durata della pompa del carburante e a una maggiore potenza rispetto al carburante per uso invernale.

Importante: Non usate kerosene o benzina al posto del gasolio. La mancata osservanza di questo avviso rovinerà il motore.

▲ AVVERTENZA

Se ingerito, il carburante è nocivo o micidiale. L'esposizione a lungo termine ai vapori di carburante può causare gravi danni e malattie.

- **Evitate di respirare a lungo i vapori.**
- **Tenete il viso lontano dall'ugello e dall'apertura del serbatoio di benzina o del condizionatore.**
- **Tenete il carburante lontano dagli occhi e dalla pelle.**

Predisposizione per biodiesel

Questa macchina può anche funzionare con una miscela di biodiesel fino a B20 (20% biodiesel, 80% gasolio). La parte di gasolio deve avere un contenuto di zolfo basso o molto basso. Prendete le seguenti precauzioni:

- La parte di biodiesel deve essere conforme alle norme ASTM D6751 o EN 14214.
- La miscela di carburante deve essere conforme alle norme ASTM D975 o EN 590.
- Le superfici verniciate possono essere danneggiate dalle miscele di biodiesel.
- In caso di condizioni atmosferiche fredde utilizzate miscele B5 (contenuto di biodiesel pari al 5%) o inferiori.
- Monitorate le guarnizioni di tenuta, i flessibili e le guarnizioni a contatto con il carburante, poiché con il tempo potrebbero degradarsi.
- Nel periodo successivo alla conversione in miscela biodiesel può verificarsi un intasamento del filtro del carburante.
- Per ulteriori informazioni sul biodiesel contattate il vostro distributore.

⚠ PERICOLO

In determinate condizioni il gasolio e i vapori del carburante sono estremamente infiammabili ed esplosivi. Un incendio o un'esplosione causati dal carburante possono ustionare voi o altre persone e causare danni.

- Utilizzate un imbuto e rabboccate il serbatoio del carburante all'aperto, in una zona spaziosa e a motore spento e freddo, e tergete il carburante versato.
- Non riempite completamente il serbatoio. Versate carburante nel serbatoio fino a 25 mm sotto la base del collo del bocchettone di riempimento. Questo spazio consentirà l'espansione del carburante.
- Non fumate mai quando maneggiate il carburante, e state lontani da fiamme libere o dove i fumi di carburante possano essere accesi da una scintilla.
- Non fumate mai quando maneggiate il carburante, e state lontani da fiamme libere o dove i fumi di carburante possano essere accesi da una scintilla.
- Conservate il carburante in una tanica pulita ed omologata ai fini di sicurezza, con il tappo chiuso.

⚠ PERICOLO

Durante il rifornimento di carburante, in alcune condizioni vengono rilasciate cariche elettrostatiche che possono sprigionare scintille e incendiare i vapori di carburante. Un incendio o un'esplosione causati dal carburante possono ustionare voi ed altre persone, e provocare danni.

- Prima del rabbocco, posizionate sempre le taniche di carburante sul pavimento, lontano dal veicolo.
- Non riempite le taniche di carburante all'interno di un veicolo oppure su un camion o rimorchio, in quanto il tappetino del rimorchio o le pareti di plastica del camion possono isolare la tanica e rallentare la dispersione delle cariche elettrostatiche.
- Se possibile, scaricate la macchina dal camion o dal rimorchio ed effettuate il rifornimento con le ruote al suolo.
- Qualora ciò non sia possibile, rabboccate l'apparecchiatura sul camion o sul rimorchio mediante una tanica portatile, anziché con una normale pompa del carburante.
- Qualora sia necessario utilizzare una pompa del carburante, tenete sempre l'ugello a contatto con il bordo del serbatoio del carburante oppure sull'apertura della tanica fino al termine del rifornimento.

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
2. Utilizzando un panno pulito, pulite attorno al tappo del serbatoio del carburante
3. Togliete il tappo dal serbatoio carburante (Figura 13).

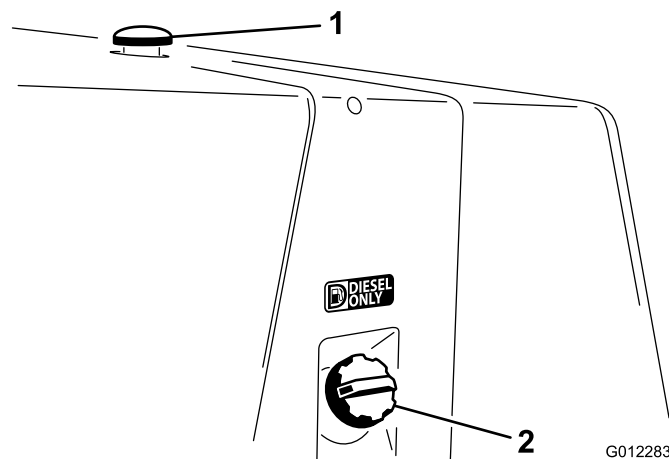


Figura 13

1. Tappo del radiatore
2. Tappo del serbatoio carburante

- Riempite di gasolio il serbatoio finché il livello non raggiunge la base del collo del bocchettone.
- Dopo aver riempito il serbatoio, serrate a fondo il tappo.

Nota: Se possibile, riempite il serbatoio del carburante ogni volta che utilizzate la macchina. In tal modo ridurrete al minimo l'accumulo di condensa all'interno del serbatoio.

Controllo/aggiunta del fluido idraulico

L'impianto e il serbatoio idraulici vengono riempiti in fabbrica con 69 litri circa di fluido idraulico di prima qualità. Il serbatoio del fluido idraulico contiene 35,2 litri della quantità totale di fluido. **Controllate il livello del fluido idraulico prima di avviare il motore per la prima volta, ed in seguito ogni giorno.** Per la sostituzione si consiglia il seguente fluido:

Toro Premium All Season Hydraulic Fluid (fluido idraulico per tutte le stagioni, reperibile in fustini di 19 litri o in contenitori di 208 litri. Vedere i numeri delle parti nel catalogo ricambi o rivolgersi al distributore Toro.)

Fluidi alternativi: Qualora il fluido Toro non sia disponibile, si potranno utilizzare altri fluidi purché abbiano tutte le seguenti proprietà materiali e caratteristiche industriali. Si sconsiglia l'uso di fluidi sintetici. Il distributore di lubrificanti vi consiglierà sulla scelta di un prodotto soddisfacente.

Nota: La Toro declina ogni responsabilità per danni causati dall'errata sostituzione, pertanto si raccomanda l'uso di prodotti di marche aventi una buona reputazione, che mantengono le proprie raccomandazioni.

Fluido idraulico antiusura, ISO VG 46

Proprietà materiali:

Viscosità, ASTM D445	cSt a 40 °C da 65 a 71 cSt a 100 °C da 8.4 a 8.9
Indice di viscosità ASTM D2270	da 97 a 107
Punto di scorrimento, ASTM D97	da -27,78 °C a -34,44 °C

Caratteristiche industriali:

Vickers I-286-S (livello di qualità), Vickers M-2950-S (livello di qualità), Denison HF-0

Nota: Molti fluidi idraulici sono praticamente incolori, e rendono difficile il rilevamento di fuoriuscite. Per l'olio dell'impianto idraulico è disponibile un additivo con colorante rosso in confezioni da 20 ml. Una confezione è sufficiente per 15–22 litri di olio idraulico. Ordinate il n. cat. 44-2500 al distributore Toro autorizzato di zona.

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.

2. Guardate attraverso il vetro spia (Figura 14). A caldo, il livello dell'olio dovrebbe essere pari alle frecce. A freddo, il livello dell'olio dovrebbe trovarsi da 6 a 12 mm sotto le frecce.

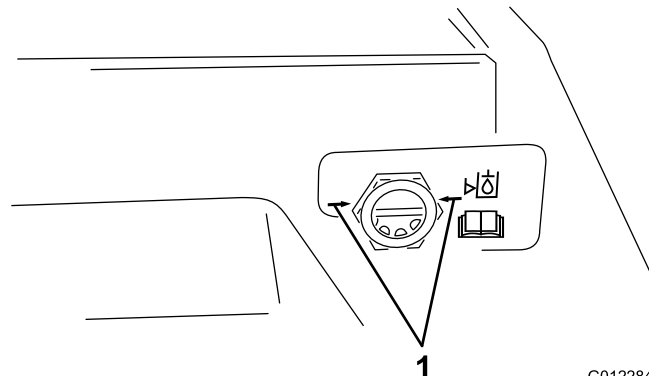


Figura 14

G012284

1. Frecce del vetro spia

3. Se il livello dell'olio è basso, aggiungete olio idraulico nel serbatoio, come indicato di seguito:

- A. Rimuovete il perno di bloccaggio del sedile, sollevate il sedile e mantenetelo in questa posizione con l'asta di supporto.
- B. Pulite attorno al tappo del serbatoio (Figura 15).

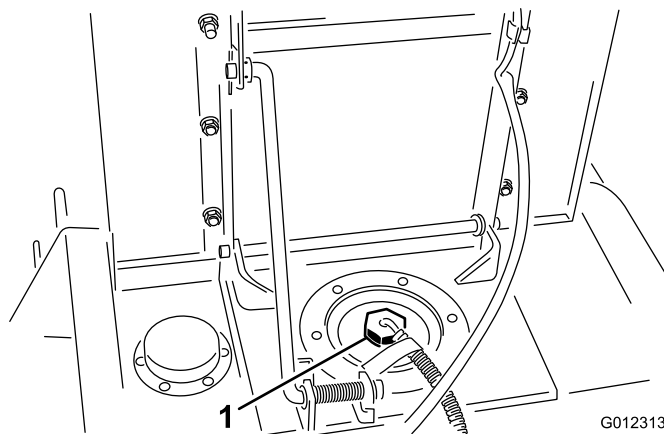


Figura 15

G012313

1. Tappo del serbatoio

- C. Rimuovete il tappo e aggiungete olio idraulico fino a portarne il livello all'altezza delle frecce sul vetro spia (Figura 14).

Verifica del contatto tra cilindro e controlama

Ogni giorno, prima di iniziare a lavorare, verificate il contatto tra cilindro e controlama, a prescindere dalla qualità del taglio. Sull'intera lunghezza del cilindro e della controlama deve esservi un leggero contatto

(vedere Regolazione tra cilindro e controlama, nel *Manuale dell'operatore* degli elementi di taglio).

Controllo della pressione dei pneumatici

In condizioni di falciatura normali e per un'ampia varietà di tappeti erbosi, utilizzate queste pressioni: 90 kPa per i pneumatici anteriori e 103,4 kPa per quelli posteriori. Tuttavia, quando il tappeto erboso è più umido o più secco del normale, potrebbe essere necessario modificare la pressione dei pneumatici. Su un tappeto erboso duro, utilizzate una pressione alta (124 kPa davanti e dietro). Se il tappeto erboso è morbido, utilizzate una pressione bassa (62 kPa davanti e 82,7 kPa dietro).

Importante: Per garantire una qualità di taglio eccellente, mantenete una pressione identica nei due pneumatici anteriori, ad es. 90 kPa, e in entrambi quelli posteriori, ad es. 103,5 kPa.

Zavorra posteriore

Questa unità è conforme alla norma ANSI B71.4–2004 quando i pneumatici posteriori sono riempiti con cloruro di calcio ed è montato un kit zavorra per ruote posteriori (numero di catalogo 11-0440).

Importante: In caso di foratura di un pneumatico contenente cloruro di calcio, spostate il più rapidamente possibile la macchina dal tappeto erboso. Per non danneggiare il tappeto erboso, bagnate immediatamente con abbondante acqua la zona interessata.

Avviamento e arresto

1. Sedetevi sul sedile, senza mettere il piede sul pedale di comando della trazione. Accertatevi che il freno di stazionamento sia inserito E che il pedale della trazione e la leva di falciatura/lappatura siano in posizione folle.
2. Girate l'interruttore a chiave in posizione On. Quando la spia delle candele a incandescenza si spegne, il motore è pronto per l'avvio.
3. Girate la chiave in posizione di avvio. Quando il motore si avvia rilasciate la chiave.

Per arrestare la macchina, disinnestate e mettete tutti i comandi in folle e innestate il freno di stazionamento. Sollevate e bloccate tutti gli apparati di taglio in posizione di trasferimento. Girate la chiave su Off ed estraetela dall'interruttore.

Spurgo dell'impianto di alimentazione

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante. Accertatevi che il serbatoio del carburante sia pieno almeno a metà.
2. Sollevate il coperchio del motore.
3. Aprite il tappo di sfiato sul filtro carburante/separatore di condensa (Figura 16).

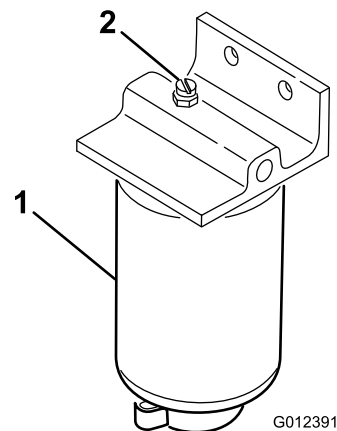


Figura 16

1. Filtro carburante/separatore di condensa
 2. Tappo di sfiato
-
4. Girate la chiave nell'interruttore di accensione in posizione On. La pompa elettrica del carburante entrerà in funzione, forzando così l'aria verso l'esterno attraverso il tappo di spurgo. Lasciate la chiave in posizione On finché non vedrete uscire un getto continuo di carburante attorno al tappo. Serrate il tappo e girate la chiave in posizione Off.
 5. Aprite la vite di spurgo dell'aria, situata sulla pompa di iniezione del carburante (Figura 17).

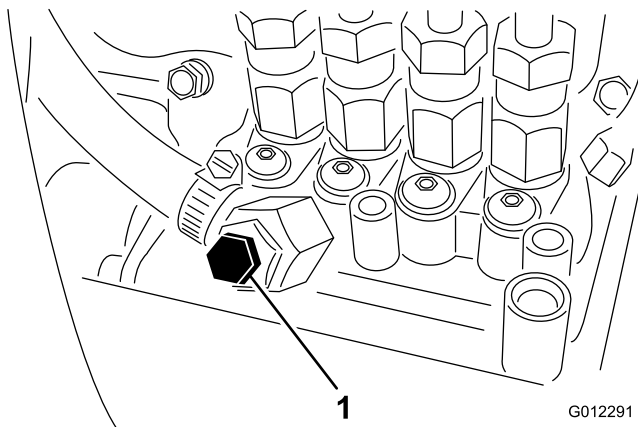


Figura 17

1. Vite di spurgo della pompa di iniezione del carburante

6. Girate la chiave nell'interruttore di accensione in posizione On. La pompa elettrica del carburante entrerà in funzione, forzando così l'aria verso l'esterno attraverso la vite di spurgo dell'aria. Lasciate la chiave in posizione On finché non vedrete uscire un getto continuo di carburante da attorno alla vite. Serrate la vite e girate la chiave in posizione Off.

Nota: Generalmente il motore si avvia dopo avere eseguito le procedure di spurgo di cui sopra. In caso contrario, è probabile che sia rimasta intrappolata dell'aria tra la pompa d'iniezione e gli iniettori; fate riferimento a Spurgo dell'aria dagli iniettori.

Controllo delle spie luminose

Ogni giorno, prima di utilizzare la macchina, accertatevi che tutte le spie funzionino.

Nota: Un allarme continua a suonare fintanto che il problema non viene risolto o fino alla pressione del pulsante di silenziamento degli allarmi. Se è presente un secondo problema, l'allarme non suona ma si accende la spia.

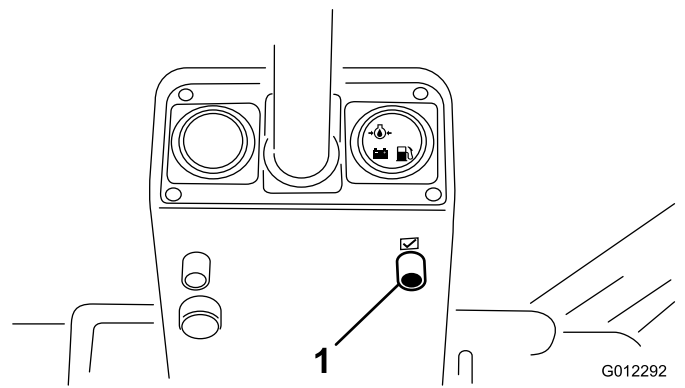


Figura 18

1. Pulsante di verifica delle spie luminose

Verifica del sistema microinterruttori di sicurezza

⚠ ATTENZIONE

Se gli interruttori di sicurezza a interblocchi sono scollegati o danneggiati, la macchina può avviarsi improvvisamente e provocare infortuni.

- Non manomettete gli interruttori di sicurezza a interblocchi.
- Ogni giorno, controllate il funzionamento degli interruttori di sicurezza a interblocchi, e prima di azionare la macchina sostituite gli interruttori guasti.

1. Abbassate al suolo gli apparati di taglio in un'area pulita e in cui non sono presenti astanti. Spegnete il motore.
2. Sedetevi sul sedile e inserite il freno di stazionamento. Girate la chiave e cercate di avviare il motore con la leva di falciatura/lappatura sia in posizione di falciatura, sia in posizione di lappatura. Se il motore si avvia, è presente un malfunzionamento che deve essere riparato immediatamente. Se il motore non si avvia, l'interruttore principale degli apparati di taglio funziona correttamente.
3. Sedetevi sul sedile e disinserite il freno di stazionamento. Girate la chiave e cercate di avviare il motore con la leva di falciatura/lappatura in posizione di arresto (Stop). Se il motore si avvia, è presente un malfunzionamento che deve essere riparato immediatamente. Se il motore non si avvia, l'interruttore del freno funziona correttamente.
4. Inserite il freno di stazionamento, avviate il motore e abbassate gli apparati di taglio. Spostate la leva di falciatura/lappatura in posizione di falciatura.

Alzatevi dal sedile; il motore dovrebbe arrestarsi in pochi secondi, segno che il sistema di sicurezza funziona. Alzatevi dal sedile anche con la leva in posizione di lappatura. Il motore dovrebbe spegnersi e indicare così che il sistema di sicurezza funziona. Se il motore non si arresta, è presente un malfunzionamento che deve essere riparato immediatamente.

Nota: Tra il sollevamento dal sedile e lo spegnimento del motore vi è un intervallo di tempo compreso tra 1 e 2 secondi.

5. Inserite il freno di stazionamento, spostate la leva di falciatura/lappatura in posizione di folle, avviate il motore, disinserite il freno di stazionamento e alzatevi dal sedile. Se il motore si spegne, il sistema di sicurezza funziona. Se il motore non si arresta, è presente un malfunzionamento che deve essere riparato immediatamente.

Spinta o traino della macchina

In caso di emergenza, è possibile spingere o trainare la macchina per una distanza molto breve, utilizzando la valvola di by-pass della pompa di trazione.

Importante: Non spingete né trainate la macchina a una velocità superiore ai 3-4,8 km/h, per evitare danni al circuito idraulico. Se dovete spostare il trattorino per una distanza considerevole, trasportatelo su un autocarro o un rimorchio.

⚠ PERICOLO

Se i motorini delle ruote anteriori sono disinnestati, la macchina si può spostare. La macchina deve trovarsi su una superficie piana, altrimenti è necessario bloccare le ruote. Se il motorini delle ruote sono disinnestati, la macchina non viene tenuta ferma in maniera efficace.

1. Rimuovete il fermaglio di ritegno dal perno di bloccaggio del sedile (Figura 19).

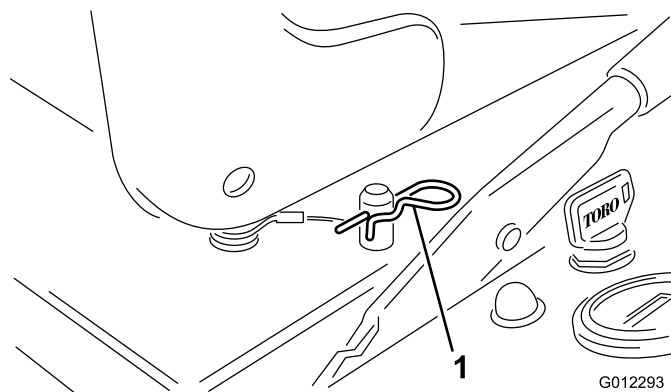


Figura 19

1. Fermaglio di ritegno

2. Sollevate il sedile e mantenete in questa posizione con l'asta di supporto del sedile (Figura 20).

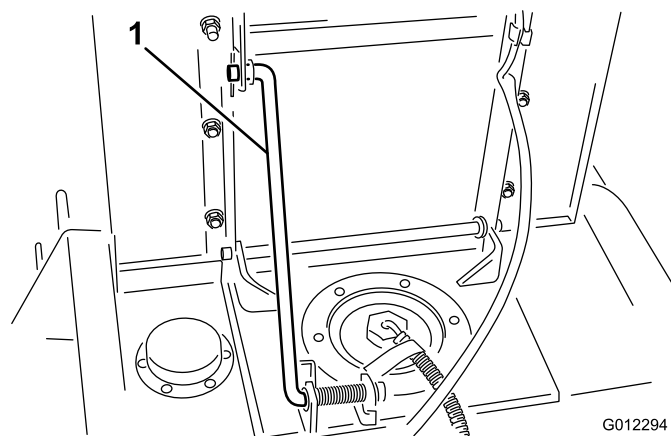


Figura 20

1. Asta di supporto del sedile

3. Ruotate la valvola di by-pass di 90 gradi (Figura 21).

L'apertura della valvola apre, nella pompa di trazione, un passaggio interno; in questo modo è possibile by-passare l'olio idraulico. Dato che l'olio viene by-passato, è possibile spostare il trattorino senza danneggiare il circuito idraulico.

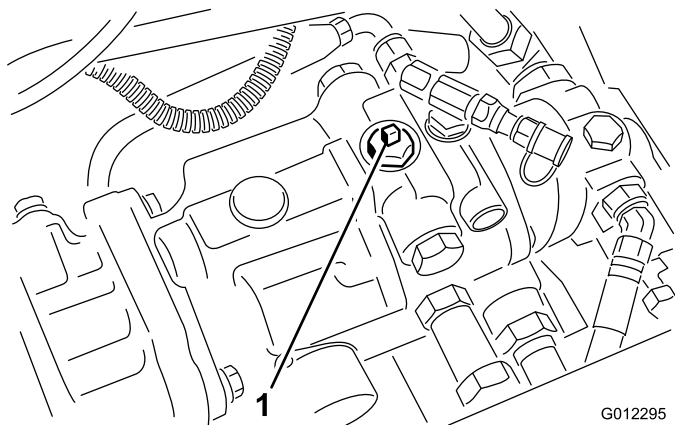


Figura 21

G012295

Importante: Accertatevi di avere inserito il freno di stazionamento prima di aprire la valvola di by-pass.

- Prima di avviare il motore, chiudete la valvola di by-pass. Non avviate il motore quando la valvola è aperta.

Importante: Non utilizzate la macchina se la valvola di by-pass è aperta, perché il circuito idraulico si surriscalderebbe.

Suggerimenti

Familiarizzazione

Prima di tosare, esercitatevi con la macchina in uno spazio aperto. Avviate e spegnete il motore. Guidate la macchina in marcia avanti e retromarcia. Abbassate e sollevate gli apparati di taglio contemporaneamente e individualmente. Innestate e disinnestate i cilindri. Utilizzate la macchina con tutti gli apparati di taglio abbassati, poi con un solo apparato di taglio abbassato per volta. Una volta che avete preso confidenza con la macchina, fate pratica di falciatura intorno ad alberi e a ostacoli. In più, percorrete in salita e in discesa terreni in pendenza, impostando sia la velocità di falciatura, sia la velocità di trasferimento.

▲ PERICOLO

Quando utilizzate la macchina con il sistema di protezione antiribaltamento, allacciate sempre la cintura di sicurezza. Non usate la cintura di sicurezza senza il sistema di protezione antiribaltamento.

Sistema di allarme

Se durante il servizio si dovesse accendere una spia di allarme, fermate immediatamente la macchina e

riattate prima di proseguire. L'utilizzo della macchina in presenza di un guasto può causare gravi danni. Tuttavia, è possibile utilizzare il pulsante di emergenza di esclusione del motore — solo per brevi intervalli di tempo — per far funzionare il motore qualora si sia spento a causa di un surriscaldamento.

Preparazione alla falciatura

Quando vi trovate sull'area da falciare, sbloccate i fermi di trasferimento degli apparati di taglio anteriori, centrali ed esterni, abbassate gli apparati di taglio, inserite il freno di stazionamento e spegnete il motore.

Deflettori dell'erba degli apparati di taglio

Regolate i deflettori dell'erba tagliata in posizione orizzontale (Figura 22), in modo che lo sfalcio venga espulso dietro e lontano dagli apparati di taglio. Questo evita che accumuli di sfalcio, in particolare bagnato, si stacchino dalla macchina o dagli apparati di taglio e compromettano l'aspetto del tappeto erboso.

Nota: In genere potete abbassare leggermente i deflettori in condizioni di erba secca e sollevarli leggermente quando l'erba è bagnata.

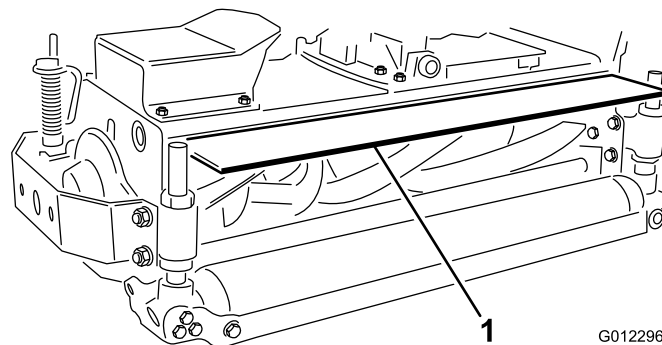


Figura 22

G012296

- Deflettore d'erba tagliata

Tosatura

Impostate il limitatore della velocità di marcia (Figura 23) e la manopola del comando di velocità dei cilindri (Figura 24) in funzione dell'altezza di taglio desiderata; fate riferimento alla Tabella di falciatura in Corrispondenza tra velocità di marcia e velocità dei cilindri. Utilizzate l'adesivo posto sul lato della colonna dello sterzo unicamente come riferimento.

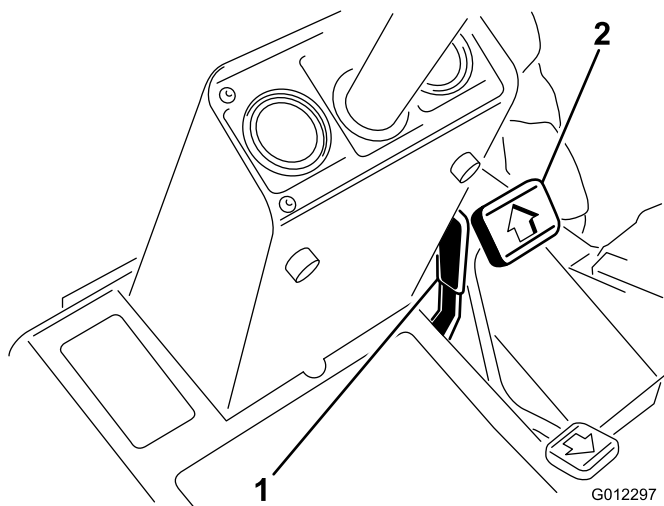


Figura 23

1. Limitatore della velocità di marcia 2. Pedale di comando della trazione

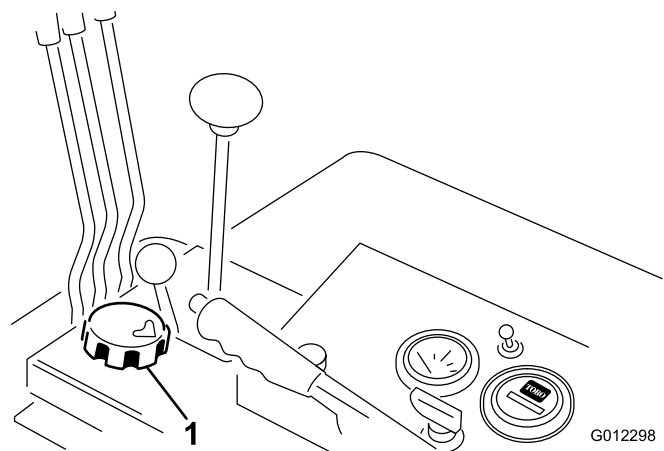


Figura 24

1. Comando di velocità dei cilindri

Avviate il motore e spostate l'acceleratore in posizione Fast. Disinnestate il freno di stazionamento. Premete in avanti il pedale della trazione per spostarvi in avanti (Figura 23). Spostate la leva di falciatura/lappatura in posizione di falciatura. Ora i cilindri girano su se stessi. Mantenete in contatto il pedale della trazione con il limitatore della velocità di marcia (Figura 23) per garantire un taglio uniforme e di buona qualità.

⚠ ATTENZIONE

Il livello di rumore di questo prodotto può superare gli 85 dB(A) a livello della postazione dell'operatore. Durante le esposizioni prolungate si raccomanda l'impiego di protezioni auricolari per ridurre il rischio di danni permanenti all'udito.

Trasferimento

Una volta completata la falciatura, spostate la leva di falciatura/lappatura in posizione di arresto. Sollevare gli apparati di taglio tirando indietro le leve del comando di sollevamento. Trattenete le leve in posizione arretrata fino a quando gli apparati di taglio non sono completamente sollevati (lo stridore proveniente dal circuito idraulico indica che gli apparati di taglio sono completamente sollevati). Bloccate gli apparati di taglio in questa posizione per mezzo dei fermi di trasferimento. Prestate la massima attenzione quando guidate fra corpi estranei, al fine di non danneggiare accidentalmente la macchina o gli elementi di taglio.

Corrispondenza tra velocità di marcia e velocità dei cilindri

Fate variare la velocità dei cilindri (mantenendo costante la velocità di marcia) per determinare la migliore qualità di taglio per l'area da falciare. Velocità dei cilindri eccessive o insufficienti rispetto alle condizioni dell'erba da falciare possono influire sulla qualità del taglio. Utilizzate la tabella di falciatura (sotto) e l'adesivo sulla consolle dello sterzo come riferimento per la regolazione iniziale delle velocità di marcia e dei cilindri.

Associate l'altezza di taglio (HOC) e la velocità di marcia all'impostazione richiesta della velocità dei cilindri, variabile da 1 a 5 sulla relativa manopola.

Nota: 1 = 800 giri/min; 2 = 900 giri/min; 3 = 1000 giri/min; 4 = 1100 giri/min e 5 = 1200 giri/min. (Le velocità sono approssimative)

Nota: Nelle seguenti tabelle, N/R significa Non Raccomandato.

Nota: Le posizioni 4 e 5 possono essere ottenute solo con un accoppiamento speciale (numero di catalogo 58-1530). Per informazioni contattate il vostro Concessionario Toro.

Impostazioni velocità cilindri raccomandate: Cilindro 5 lame

Altezza di taglio	Velocità di marcia in miglia/ora				
	3	4	5	6	7
1	1	3	5	-	-
1.25	-	1	3	5	-
1.5	-	-	2	3	4
2	-	-	-	1	2
2.5	-	-	-	-	1

Impostazioni velocità cilindri raccomandate: Cilindro 7 lame

**Impostazioni velocità cilindri raccomandate: Cilindro
7 lame (cont'd.)**

Altezza di taglio	Velocità di marcia in miglia/ora				
	3	4	5	6	7
1/2	2	5	-	-	-
5/8	1	3	5	-	-
3/4	-	1	3	5	-
1	-	-	1	2	3
1.25	-	-	-	1	2

**Impostazioni velocità cilindri raccomandate: Cilindro
11 lame**

Altezza di taglio	Velocità di marcia in miglia/ora				
	3	4	5	6	7
3/8	1	3	5	-	-
1/2	-	1	3	4	-
5/8	-	-	1	2	4
3/4	-	-	-	1	2

Manutenzione

Nota: Determinare i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di funzionamento.

Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Dopo le prime 10 ore	<ul style="list-style-type: none">• Controllate la ventola e la tensione della cinghia dell'alternatore.• Serrate i dadi a staffa delle ruote.
Dopo le prime 50 ore	<ul style="list-style-type: none">• Cambiate l'olio e il filtro dell'olio motore.• Controllate il livello dell'olio della trasmissione a ruotismo planetario.• Sostituite il filtro idraulico.• Lubrificate con olio la valvola di velocità dei cilindri.• Controllate il regime del motore (minima e massima).
Prima di ogni utilizzo o quotidianamente	<ul style="list-style-type: none">• Controllate il livello dell'olio motore.• Controllate il livello del refrigerante nell'impianto di raffreddamento.• Controllate il livello del fluido idraulico.• Verificate il contatto tra cilindro e controlama.• Controllate le spie luminose.• Controllate il sistema microinterruttori di sicurezza.• Spurgate il filtro carburante/separatore di condensa.• Eliminate i detriti dalla griglia, dai radiatori dell'olio e dal radiatore (più spesso in ambienti poco puliti).• Controllate i tubi idraulici e i flessibili per rilevare fuoriuscite, tubi attorcigliati, attacchi allentati, usura, raccordi allentati e deterioramento causato dalle condizioni atmosferiche e da agenti chimici.
Ogni 50 ore	<ul style="list-style-type: none">• Ingrassate i cuscinetti e le boccole. (Ingrassateli immediatamente dopo ogni lavaggio, a prescindere dalla cadenza indicata.)• Controllate le condizioni della batteria e pulitela.• Controllate le connessioni dei cavi della batteria.
Ogni 100 ore	<ul style="list-style-type: none">• Controllate i flessibili dell'impianto di raffreddamento.• Controllate lo stato e la tensione della cinghia dell'alternatore.• Spurgate l'acqua dal serbatoio idraulico.
Ogni 150 ore	<ul style="list-style-type: none">• Cambiate l'olio motore e il filtro.
Ogni 200 ore	<ul style="list-style-type: none">• Revisionate il filtro dell'aria. (Con maggiore frequenza in ambienti particolarmente sporchi o polverosi)• Serrate i dadi a staffa delle ruote.• Scaricate la condensa dal serbatoio del carburante e da quello del fluido idraulico.• Controllate le cinghie di trasmissione dei cilindri degli apparati di taglio.
Ogni 400 ore	<ul style="list-style-type: none">• Controllate i tubi di alimentazione e i raccordi per verificare l'assenza di deterioramenti, danni o allentamento dei raccordi.• Sostituite la scatola del filtro del carburante.• Controllate il regime del motore (minima e massima).
Ogni 800 ore	<ul style="list-style-type: none">• Spurgate e pulite il serbatoio del carburante• Controllate la convergenza delle ruote posteriori• Controllate il livello dell'olio della trasmissione a ruotismo planetario.• Svuotate e sostituite il fluido dell'impianto di raffreddamento.• Sostituite il filtro idraulico.• Sostituite lo sfiatatoio dell'impianto idraulico. (Più spesso in ambienti particolarmente sporchi o polverosi)• Ingrassate i cuscinetti delle ruote posteriori.• Regolate le valvole del motore (vedere il Manuale dell'operatore del motore).
Ogni 1500 ore	<ul style="list-style-type: none">• Cambiate il fluido idraulico.

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Prima del rimessaggio	• Spurgate e pulite il serbatoio del carburante
Ogni 2 anni	• Sostituite tutti i flessibili mobili.

Lista di controllo della manutenzione quotidiana

Fotocopiate questa pagina e utilizzatela quando opportuno.

Punto di verifica per la manutenzione	Per la settimana di:						
	Lun	Mar	Mer	Gio	Ven	Sab	Dom
Verificate il funzionamento del sistema di sicurezza a interblocchi.							
Verificate il funzionamento dei freni.							
Controllate il livello dell'olio motore e del carburante.							
Controllate il livello del fluido dell'impianto di raffreddamento.							
Spurgate il separatore di condensa/carburante.							
Controllate l'indicatore di limitazione del filtro dell'aria.							
Verificate che non vi siano detriti nel radiatore, nel radiatore dell'olio o nella griglia.							
Pulite il blocco del pedale della trazione							
Controllate i rumori insoliti del motore. ¹							
Controllate eventuali rumori insoliti di funzionamento.							
Controllate il livello dell'olio idraulico.							
Verificate che i tubi idraulici flessibili non siano danneggiati.							
Verificate che non ci siano perdite di liquido.							
Controllate la pressione dei pneumatici.							
Verificate il funzionamento degli strumenti.							
Verificate il funzionamento delle spie							
Verificate la regolazione tra cilindro e controlama.							
Controllate la regolazione dell'altezza di taglio.							
Lubrificate tutti i raccordi d'ingrassaggio. ²							
Ritoccate la vernice danneggiata.							
<p>1. Controllate la candela a incandescenza e gli ugelli dell'iniettore in caso di avviamento difficile, fumo eccessivo o funzionamento anomalo del motore.</p> <p>2. Immediatamente dopo ogni lavaggio, a prescindere dalla cadenza indicata</p>							

⚠ ATTENZIONE

Se lasciate la chiave nell'interruttore di accensione, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare il motore e ferire gravemente voi od altre persone.

Togliete la chiave di accensione prima di ogni intervento di manutenzione.

Lubrificazione

Ingrassaggio di cuscinetti e boccole

Se utilizzate la macchina in condizioni normali, lubrificate tutti i cuscinetti e le boccole **ogni 50 ore di servizio** con grasso universale n. 2 a base di litio. Lubrificate cuscinetti e boccole **immediatamente** dopo ogni lavaggio, a prescindere dalla cadenza indicata.

Posizione e numero di raccordi per ingrassaggio:

- Bracci di sollevamento (5) (Figura 25)

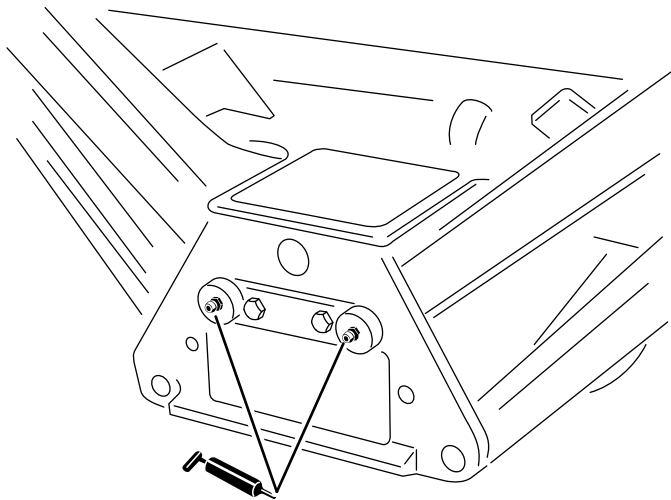


Figura 25

G012299

- Assale posteriore (6) (Figura 26)

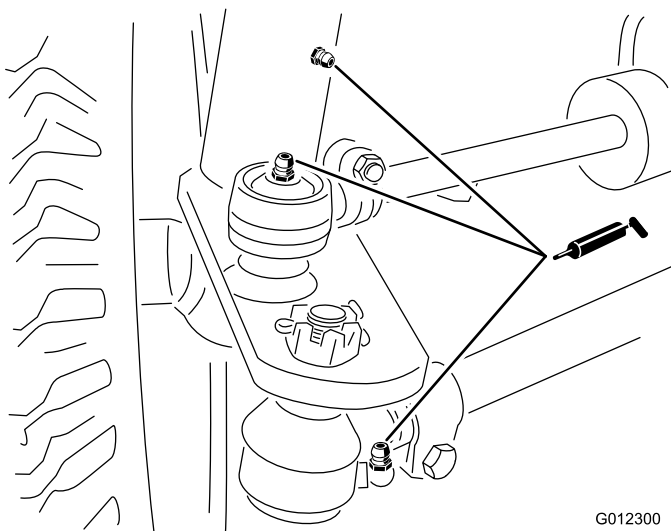


Figura 26

G012300

- Cardini dei kit testa oscillante o fissa (Figura 27)

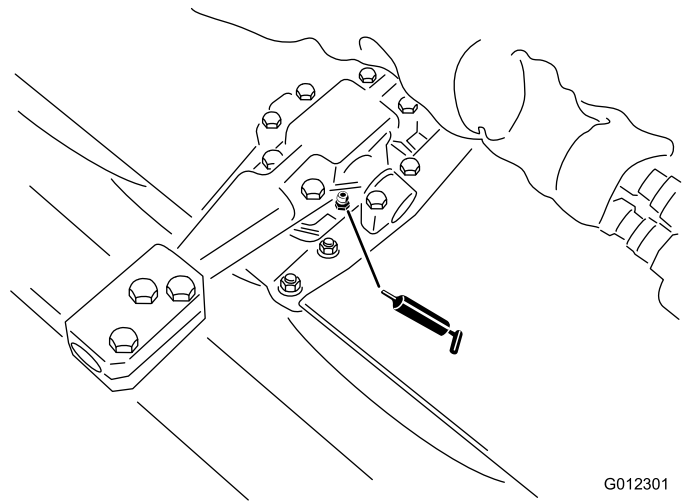


Figura 27

G012301

- Cuscinetti dei cilindri e dei rulli degli apparati di taglio (Figura 28)

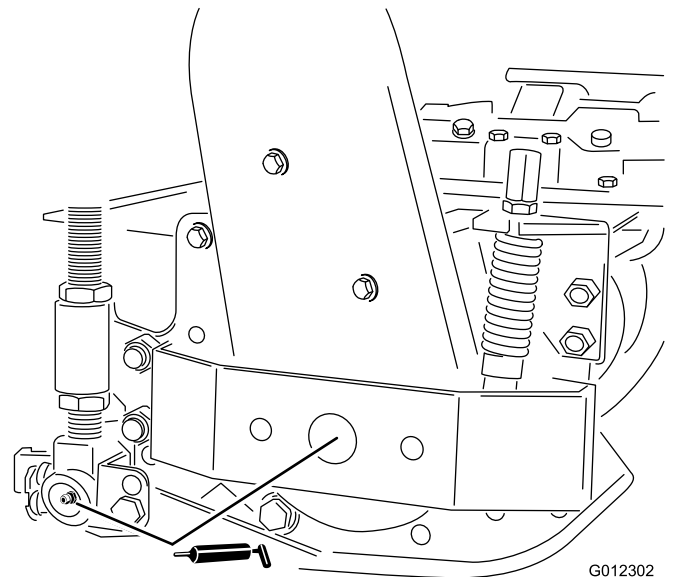


Figura 28

G012302

- Valvola di comando dei cilindri (non illustrata), situata sotto la consolle destra.

Manutenzione del motore

Revisione del filtro dell'aria

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 200 ore
(Con maggiore frequenza in ambienti particolarmente sporchi o polverosi)

Verificate che il corpo del filtro dell'aria sia privo di danni che possano causare una fuoriuscita d'aria. Se è danneggiato, sostituitelo. Verificate che l'intero sistema di presa d'aria non sia danneggiato, non accusi perdite e che le fascette stringitubo non siano allentate.

Sostituendo il filtro dell'aria prima del necessario si aumenta il rischio che la morchia penetri nel motore quando si toglie il filtro.

Importante: Verificate che il coperchio si chiuda ermeticamente intorno al corpo del filtro.

1. Rimuovete le manopole che fissano lo schermo posteriore al telaio (Figura 29). Rimuovete la griglia.

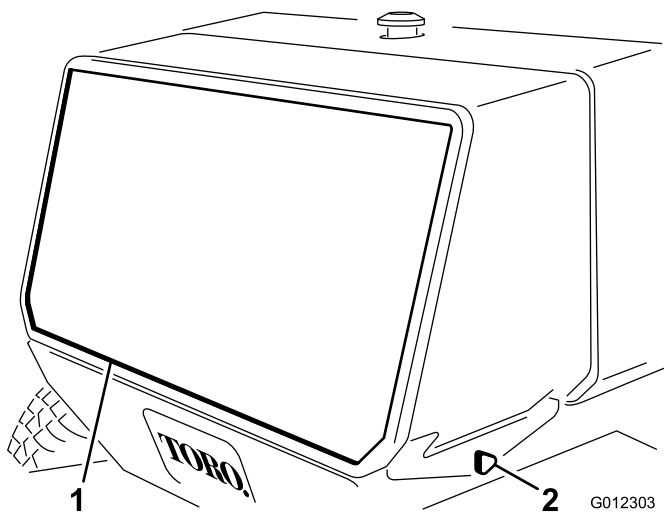


Figura 29

1. Griglia posteriore
2. Manopola

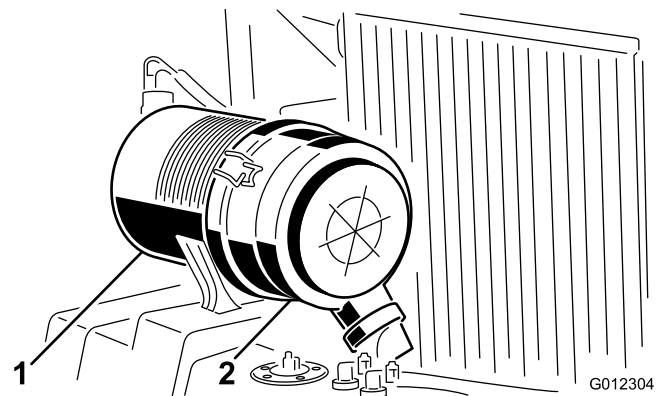


Figura 30

1. Corpo del filtro dell'aria
2. Coperchio del filtro dell'aria

3. Togliete il coperchio dal corpo del filtro dell'aria. Prima di rimuovere il filtro utilizzate aria compressa a bassa pressione (276 kPa, pulita e asciutta) per agevolare la rimozione di grossi detriti depositati tra il filtro esterno e la scatola. **Evitate di usare aria ad alta pressione, che potrebbe forzare la morchia attraverso il filtro e nella zona di aspirazione.**

Questa operazione di pulizia impedisce che la rimozione del filtro primario causi lo spostamento dei detriti nella zona di aspirazione.

4. Togliete il filtro primario e sostituitelo.

Si sconsiglia la pulizia dell'elemento usato, per evitare il rischio di danneggiare l'elemento filtrante. Controllate il filtro nuovo e accertatevi che non sia stato danneggiato durante la spedizione, in particolare l'estremità di tenuta del filtro ed il corpo. **Non usate l'elemento se è avariato.** Montate il filtro nuovo premendo sul bordo esterno dell'elemento per inserirlo nella scatola. **Non premete sulla parte centrale flessibile del filtro.**

5. Pulite il foro di espulsione della morchia, previsto nel coperchio rimovibile. Togliete la valvola di uscita in gomma dal coperchio, pulite la cavità e rimontate la valvola di uscita.
6. Montate il coperchio con la valvola di uscita in gomma disposta in giù, in una posizione tra le ore 5 e le ore 7 vista dall'estremità.
7. Fissate i fermi E riposizionate e fissate lo schermo posteriore.

Cambio dell'olio motore e del filtro dell'olio motore

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 50 ore
Ogni 150 ore

1. Togliete il tappo di spurgo (Figura 31) e lasciate defluire l'olio in una bacinella.

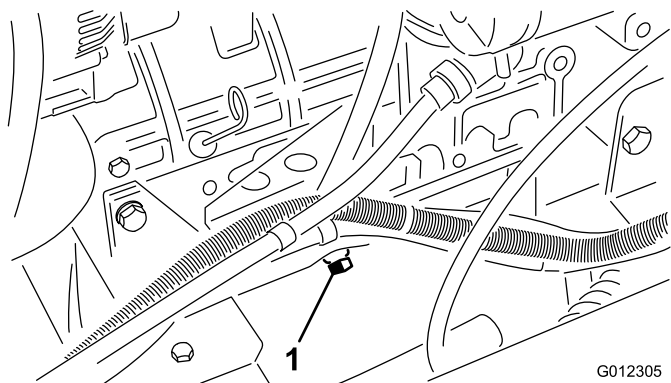


Figura 31

1. Tappo di spurgo dell'olio

2. Quando l'olio cessa di defluire, rimontate il tappo.
3. Togliete il filtro dell'olio (Figura 32).

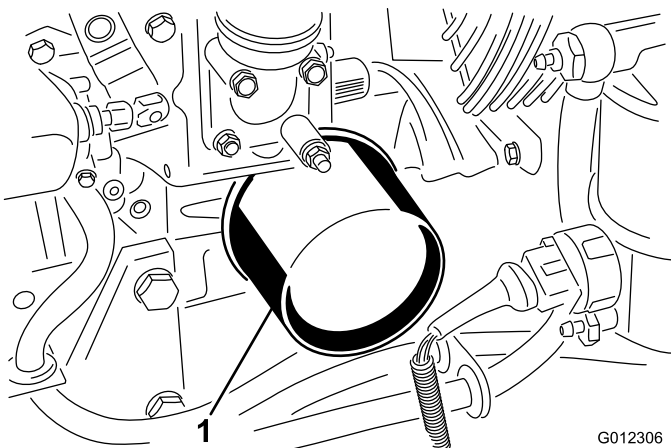


Figura 32

1. Filtro dell'olio

4. Spalmate un velo di olio pulito sulla tenuta del nuovo filtro.
5. Montate il nuovo filtro dell'olio sull'adattatore. Girate il filtro in senso orario finché la guarnizione di gomma non tocca l'adattatore, quindi serrate il filtro di un altro mezzo giro.

Importante: Non serrate troppo il filtro.

6. Aggiungete dell'olio nella coppa; vedere Controllo dell'olio motore, Funzionamento (pagina 17).

Manutenzione del sistema di alimentazione

▲ PERICOLO

In determinate condizioni il gasolio e i vapori del carburante sono estremamente infiammabili ed esplosivi. Un incendio o un'esplosione causati dal carburante possono ustionare voi o altre persone e causare danni.

- Utilizzate un imbuto e rabboccate il serbatoio del carburante all'aperto, in una zona spaziosa e a motore spento e freddo, e tergete il carburante versato.
- Non riempite completamente il serbatoio. Versate del carburante nel serbatoio fino a 6–13 mm sotto la base del collo del bocchettone di riempimento. Questo spazio consentirà l'espansione del carburante.
- Non fumate mai quando maneggiate il carburante, e state lontani da fiamme libere o dove i fumi di carburante possano essere accesi da una scintilla.
- Conservate il carburante in una tanica pulita ed omologata ai fini di sicurezza, con il tappo chiuso.

Spurgo del serbatoio del carburante

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 800 ore

Prima del rimessaggio

Se l'impianto di alimentazione è contaminato, e prima del rimessaggio per lunghi periodi, spurgate il serbatoio carburante e pulitelo. Utilizzate del carburante pulito per lavare il serbatoio.

Controllate i tubi di alimentazione e i raccordi

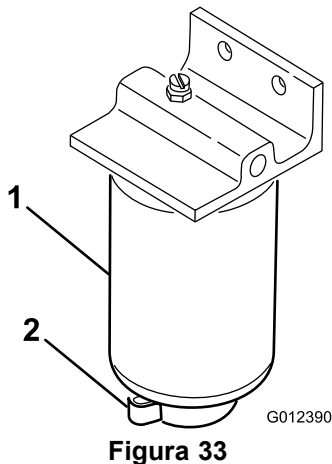
Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 400 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)

Controllate i tubi di alimentazione per verificare l'assenza di deterioramenti, danni o allentamento dei raccordi.

Spurgo del filtro carburante/separatore di condensa

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

1. Mettete un contenitore pulito sotto il filtro del carburante (Figura 33).
2. Allentate il tappo di spurgo situato nella parte inferiore della scatola del filtro e lasciate che si spurghi.



1. Scatola del filtro del separatore di condensa

3. Serrate il tappo di spurgo.

Sostituzione della scatola del filtro carburante

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 400 ore

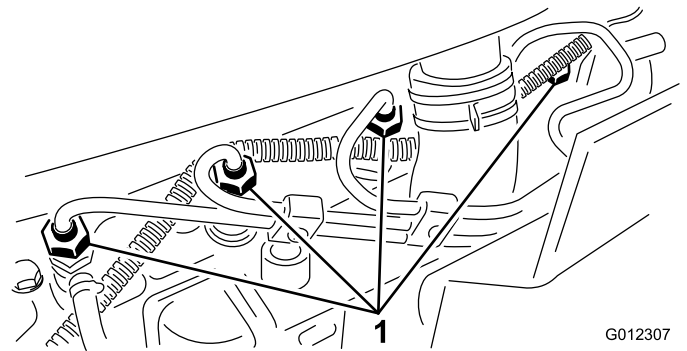
1. Pulite la superficie circostante la scatola del filtro (Figura 33).
2. Togliete la scatola del filtro e pulite la superficie di appoggio.
3. Lubrificate la guarnizione della scatola del filtro con olio pulito.
4. Montate a mano la nuova scatola del filtro finché la guarnizione non tocca la superficie di appoggio, quindi ruotatela di un altro mezzo giro.

Spurgo dell'aria dagli iniettori di carburante

Nota: Utilizzate questa procedura soltanto se l'aria dell'impianto di alimentazione è stata spurgata mediante le normali procedure iniziali di iniezione del carburante

e il motore non si avvia; vedere Spurgo dell'impianto di alimentazione, Funzionamento (pagina 17).

1. Allentate il raccordo dell'ugello n. 1 ed il gruppo portaugelli (Figura 34).



1. Iniettori di carburante

2. Mettete l'acceleratore in posizione Fast.
3. Girate la chiave di accensione in posizione Start ed osservate il flusso del carburante intorno al raccordo. Il motore si avvia. Quando fuoriesce un flusso continuo di carburante, girate la chiave in posizione Off.
4. Serrate saldamente il raccordo del tubo.
5. Ripetete da 1 a 4 sugli altri ugelli.

Manutenzione dell'impianto elettrico

Importante: Prima di effettuare saldature sulla macchina, scollegate entrambi i cavi della batteria, scollegate entrambe le spine del cablaggio preassemblato dall'unità di controllo elettronico ed il connettore dei terminali dall'alternatore, per non danneggiare l'impianto elettrico.

Revisione della batteria

AVVERTENZA

CALIFORNIA

Avvertenza norma "Proposition 65"

I poli delle batterie, i morsetti e gli accessori attinenti contengono piombo e relativi composti, sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie della riproduzione. Lavate le mani dopo aver maneggiato la batteria.

⚠ PERICOLO

L'elettrolito della batteria contiene acido solforico, veleno mortale che può causare gravi ustioni.

- Non bevete l'elettrolito, e non lasciate che venga a contatto con la pelle, gli occhi o gli indumenti. Indossate occhiali di protezione per proteggere gli occhi, e guanti di gomma per proteggere le mani.
- Riempite la batteria nelle vicinanze di acqua pulita, per lavare la pelle.

⚠ AVVERTENZA

Durante la ricarica della batteria si sviluppano gas esplosivi.

Non fumate mai nelle adiacenze della batteria, e tenetela lontano da scintille e fiamme.

⚠ AVVERTENZA

I morsetti della batteria e gli attrezzi metallici possono creare cortocircuiti contro i componenti metallici dell'unità motrice, e provocare scintille, e possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

- In sede di rimozione o montaggio della batteria, impedite ai morsetti di toccare le parti metalliche della macchina.
- Non lasciate che gli attrezzi metallici creino cortocircuiti fra i morsetti della batteria e le parti metalliche della macchina.

⚠ AVVERTENZA

Se il percorso dei cavi della batteria è errato, le scintille possono danneggiare l'unità motrice ed i cavi, che possono fare esplodere i gas delle batterie e provocare infortuni.

- *Scollegate* sempre il cavo negativo (nero) della batteria prima di quello positivo (rosso).
- *Collegate* sempre il cavo positivo (rosso) della batteria prima di quello negativo (nero).

Controllate lo stato della batteria ogni settimana, oppure ogni 50 ore di servizio. Mantenete puliti i morsetti e la scatola della batteria, poiché le batterie sporche si scaricano lentamente. Per pulire la batteria, lavate la scatola completa con una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua. Risciacquate con acqua pulita. Per impedire la corrosione, ricoprite i morsetti della batteria e i connettori dei cavi con grasso Grafo 112X (rivestimento) (n. di parte Toro 505-47) o vaselina.

Manutenzione del sistema di trazione

Controllo/regolazione della convergenza delle ruote posteriori

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 800 ore

1. Misurate l'interasse (all'altezza dell'assale) sulla parte anteriore e posteriore dei pneumatici sterzanti (Figura 35). La misurazione anteriore deve risultare di 3 mm inferiore a quella posteriore.

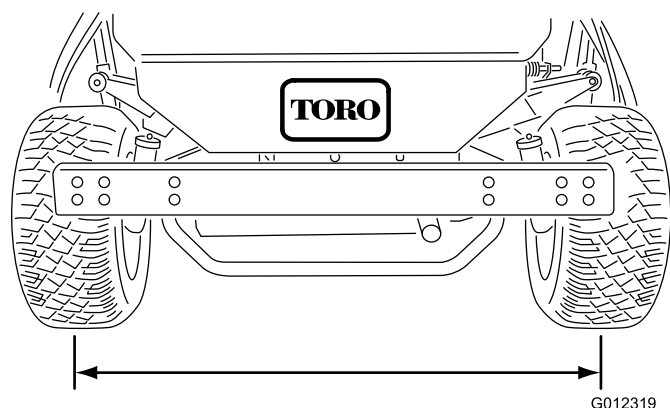


Figura 35

2. Allentate i fermi su entrambe le estremità dei tiranti (Figura 36).

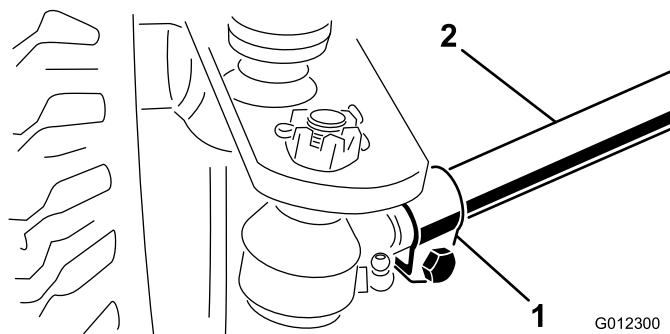


Figura 36

1. Serraturino
2. Tirante

3. Ruotate ogni tirante in modo da spostare la parte anteriore del pneumatico verso l'interno o l'esterno.
4. Quando la regolazione sarà corretta, serrate i fermi dei tiranti.

Nota: Accertatevi che i fermi dei tiranti siano posizionati in modo tale da non interferire con la tiranteria dello sterzo.

Controllo del livello dell'olio della trasmissione a ruotismo planetario

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 50 ore

Ogni 800 ore

La trasmissione contiene circa 885 ml di olio per ingranaggi SAE 80–90 di alta qualità (ISO 150/220).

1. Parcheggiate la macchina su una superficie piana, con il foro di controllo/spurgo (Figura 37) in posizione ore 3 od ore 9.

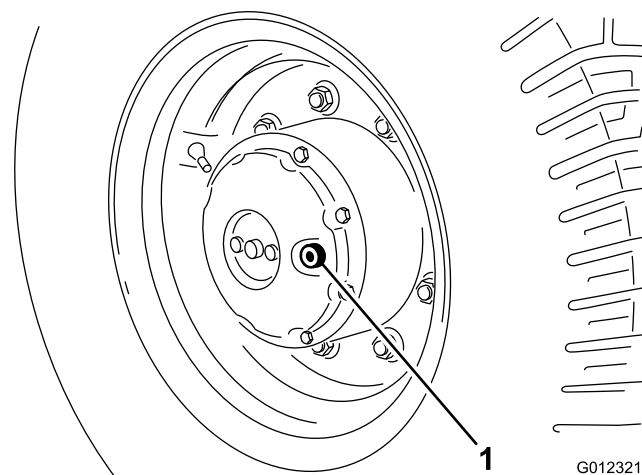


Figura 37

1. Tappo di controllo/spurgo
2. Togliete il tappo di controllo/spurgo. Il livello dell'olio dovrebbe raggiungere la parte inferiore del foro; se così non è, aggiungete dell'olio.
3. Riposizionate il tappo di controllo/spurgo.

Manutenzione dell'impianto di raffreddamento

L'impianto di raffreddamento ha una capacità di 14 litri. Proteggete sempre l'impianto di raffreddamento con una soluzione 50/50 di acqua e anticongelante glicol etilenico. **Non usate solamente acqua nell'impianto di raffreddamento.**

- Serrate i raccordi dei flessibili ogni 100 ore di servizio. Sostituite i tubi flessibili avariati.
- Ogni 800 ore di servizio spurgate e lavate l'impianto di raffreddamento. Aggiungete anticongelante (fate riferimento a Verifica dell'impianto di raffreddamento).

Rimozione di detriti dall'impianto di raffreddamento

Intervallo tra gli interventi tecnici:

Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Eliminate i detriti dalla griglia, dai radiatori dell'olio e dal radiatore (più spesso in ambienti poco puliti).

1. Spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.
2. Sbloccate i fermi del coperchio anteriore del motore e sollevate il coperchio.
3. Pulite accuratamente tutti i detriti attorno al motore.
4. Rimuovete le manopole che fissano lo schermo posteriore al telaio e rimuovete lo schermo (Figura 38).

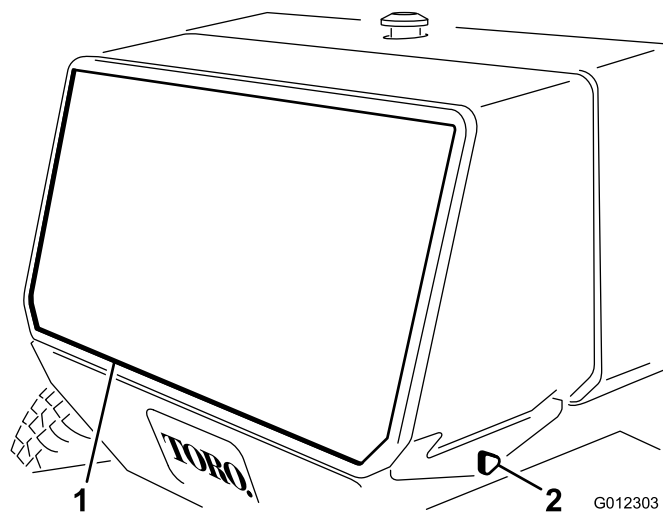


Figura 38

1. Griglia posteriore
2. Manopola

5. Tirate verso l'alto le maniglie del refrigeratore dell'olio e inclinate indietro il refrigeratore fino a inserirne le maniglie nelle tacche di sostegno. Pulite accuratamente entrambi i lati del refrigeratore dell'olio, il radiatore e l'area posteriore del motore con aria compressa (Figura 39).

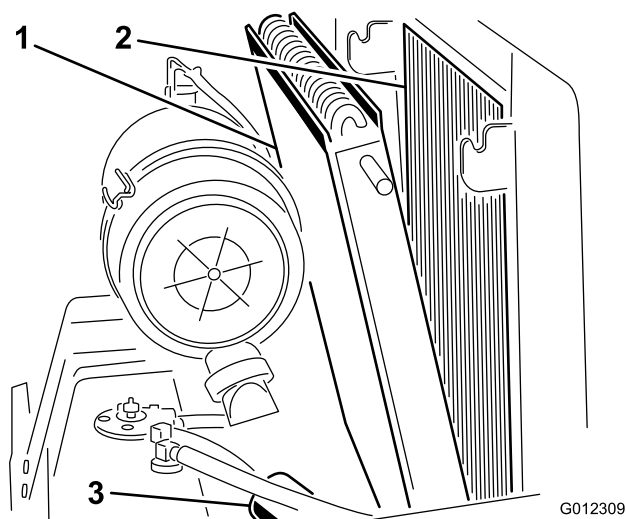


Figura 39

1. Radiatore dell'olio
2. Radiatore
3. Filtro carburante in linea

6. Riportate il refrigeratore dell'olio nella posizione originale e montate lo schermo posteriore.
7. Abbassate il coperchio del motore e bloccate i fermi.

Manutenzione dei freni

Regolazione del freno di stazionamento e degli interruttori della trazione

Col tempo il cavo del freno di stazionamento può stirarsi e impedire l'avviamento del motore. Se si verifica questa condizione, regolate il cavo (Figura 40).

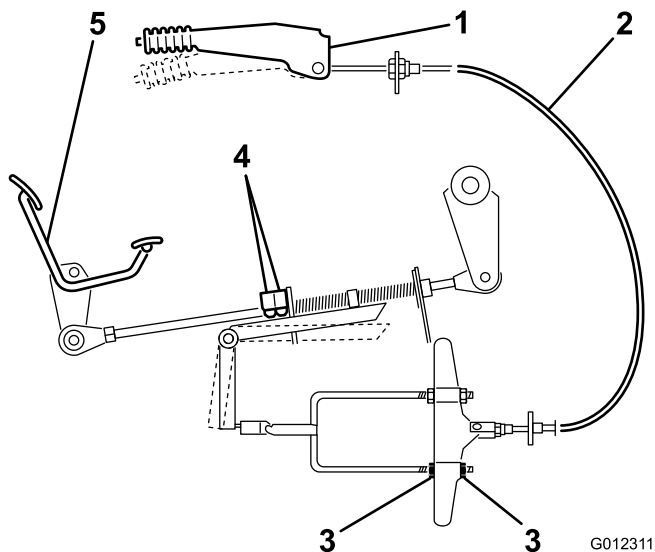


Figura 40

- | | |
|---------------------------|-------------------------------------|
| 1. Freno di stazionamento | 4. Interruttori della trazione |
| 2. Cavo del freno | 5. Pedale di comando della trazione |
| 3. Dadi della staffa a U | |

1. Tirate la leva del freno fino al terzo scatto.
2. Tirate la leva verso l'alto fino a quando udite un ulteriore scatto.
3. Regolate i quattro dadi della staffa a U in modo identico, così da mettere in tensione la molla.

Nota: Questa regolazione influenza il funzionamento degli interruttori della trazione.

4. Regolate i dadi della staffa a U in modo tale che il motore si avvii e giri quando il freno è stato tirato fino al quarto scatto, e non si avvii né giri quando il freno è stato tirato fino al secondo scatto.

Manutenzione della cinghia

Controllate le condizioni e la tensione della cinghia dell'alternatore dopo il primo giorno di servizio, ed in seguito ogni 100 ore di servizio.

Controllate lo stato e la tensione della cinghia dell'alternatore

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore

- La tensione è corretta quando applicando una forza di 4,5 kg sulla cinghia, al centro tra le pulegge, si ha una flessione di 10 mm.
- Se l'inflessione non è di 10 mm, allentate i bulloni di fissaggio dell'alternatore (Figura 41). Aumentate o riducete la tensione della cinghia dell'alternatore e serrate i bulloni. Controllate di nuovo la flessione della cinghia per accertarvi che sia corretta.

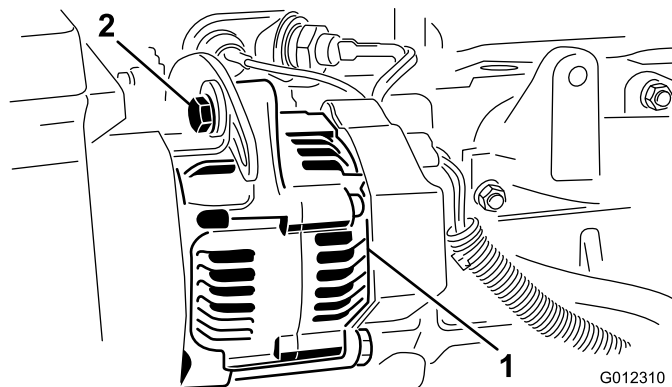


Figura 41

- | | |
|----------------|-------------------------|
| 1. Alternatore | 2. Bullone di fissaggio |
|----------------|-------------------------|

Manutenzione dell'impianto idraulico

Spurgo dell'acqua dal serbatoio idraulico

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore

Prima di effettuare lo spurgo, lasciate la macchina a riposo per circa 8 ore, per consentire all'acqua di depositarsi sul fondo del serbatoio.

1. Aprite il tappo di spurgo (Figura 42) di mezzo giro e lasciate che il fluido si raccolga in una bacinella fino a quando non notate più la presenza di acqua nel fluido idraulico.

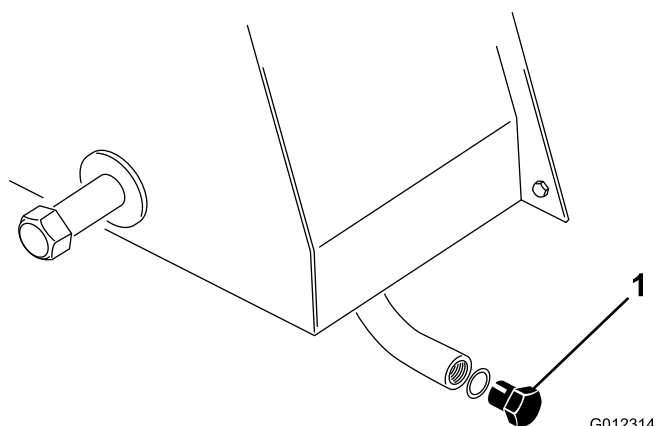


Figura 42

1. Tappo di spurgo

2. Serrate il tappo di spurgo e aggiungete fluido idraulico; fate riferimento a Controllo/aggiunta del fluido idraulico.

Cambio del fluido idraulico

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 1500 ore/Ogni 2 anni (optando per l'intervallo più breve)

Nel caso in cui il fluido sia contaminato, rivolgetevi al Distributore Toro di zona, che provvederà al lavaggio dell'impianto. L'olio contaminato ha un aspetto lattiginoso o nero a confronto dell'olio pulito.

1. Togliete il tappo di spurgo dal serbatoio (Figura 42) e lasciate defluire completamente l'olio idraulico in una bacinella. Serrate il tappo quando l'olio idraulico smette di uscire.
2. Riempite il serbatoio di fluido idraulico; fate riferimento a Controllo/aggiunta del fluido idraulico.

Importante: Usate soltanto i fluidi idraulici specificati. Altri fluidi possono danneggiare l'impianto.

3. Montate il coperchio del serbatoio, abbassate il sedile e fissatelo con il perno di bloccaggio.
4. Avviate il motore, fatelo girare lentamente e attivate tutti i comandi idraulici per distribuire il fluido attraverso l'impianto. Verificate che non vi siano perdite, e spegnete il motore.
5. Con gli apparati di taglio sollevati e l'olio caldo, guardate attraverso il vetro spia (Figura 43). Se il livello del fluido idraulico non è pari alle frecce, aggiungete fluido fino a portarlo al livello adeguato. **Non rabboccate se il fluido è freddo.**

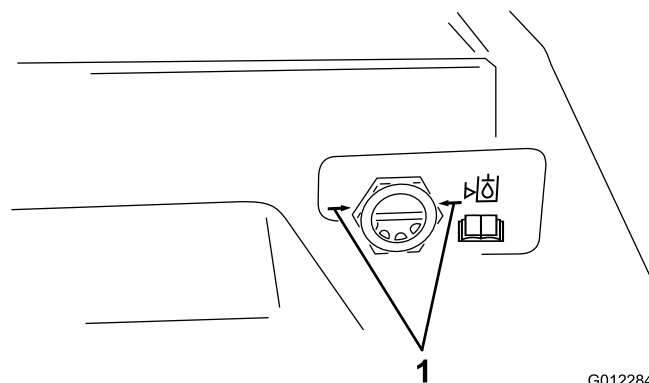


Figura 43

1. Frecce del vetro spia

Cambio del filtro idraulico

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 50 ore

Ogni 800 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)

Utilizzate un filtro di ricambio Toro n. cat. 86-6110.

Importante: L'uso di altri filtri può invalidare la garanzia di alcuni componenti.

Nota: In talune condizioni, una valvola di by-pass nella piastra di appoggio del filtro consente all'olio di by-passare il filtro. Prima dell'inizio del by-pass del filtro, si accende una spia sulla consolle dello sterzo. La spia può accendersi momentaneamente quando l'olio è freddo. Se la spia non si spegne una volta che l'olio è caldo, il filtro è ostruito o è presente un guasto elettrico. Risolvete il problema prima di iniziare a lavorare.

1. Rimuovete il perno di bloccaggio del sedile, sollevate il sedile e mantenetelo in questa posizione con l'asta

di supporto. Rimuovete anche il pannello (fissato con calamite) davanti al sedile.

2. Pulite la superficie circostante il filtro (Figura 44). Collocate una bacinella di spurgo sotto il filtro e togliete il filtro.

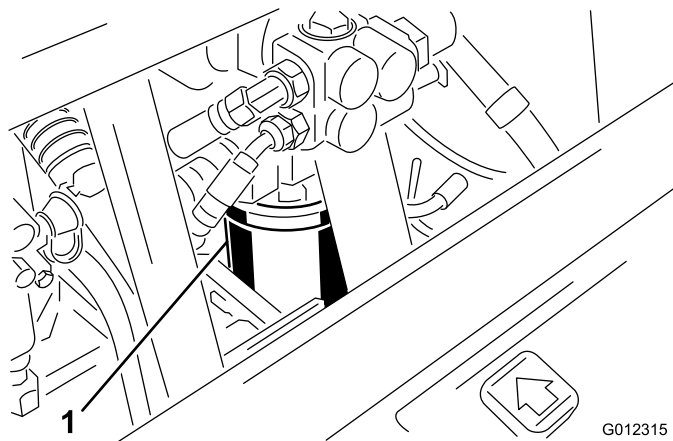


Figura 44

3. Lubrificate la guarnizione del nuovo filtro e riempite il filtro con olio idraulico.
4. Verificate che l'area circostante il filtro sia pulita. Avvitare il filtro fin quando la guarnizione viene a contatto con la piastra di appoggio, quindi serrate il filtro di mezzo giro.
5. Avviate il motore e lasciatelo girare lentamente per due minuti circa, per spurgare l'aria dall'impianto. Spegnete il motore e verificate che non ci siano fuoriuscite.
6. Guardate attraverso il vetro spia (Figura 43). A caldo, il livello dell'olio idraulico dovrebbe essere pari alle frecce. Se il livello è più basso, aggiungete olio idraulico nel serbatoio.

Sostituzione dello sfiatatoio dell'impianto idraulico

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 800 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve) (Più spesso in ambienti particolarmente sporchi o polverosi)

1. Sbloccate i fermi e aprite il coperchio del motore.
2. Pulite attorno allo sfiatatoio e svitatelo con una chiave (Figura 45).

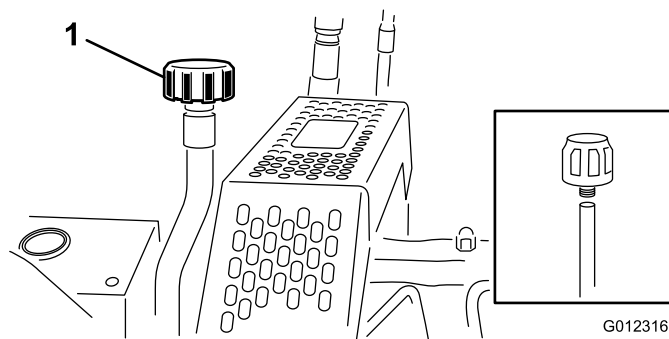


Figura 45

1. Sfiatatoio

3. Montate un nuovo sfiatatoio.
4. Chiudete il coperchio del motore e fissatelo con i fermi.

Verifica dei flessibili e dei tubi idraulici

Controllate ogni giorno i tubi idraulici e i flessibili per rilevare fuoriuscite, tubi attorcigliati, attacchi allentati, usura, raccordi allentati e deterioramento causato dalle condizioni atmosferiche e da agenti chimici. Riattate completamente prima di usare la macchina.

⚠ AVVERTENZA

Se il fluido idraulico fuoriesce sotto pressione, può penetrare la pelle e causare infortuni.

- Verificate che tutti i tubi e i flessibili del fluido idraulico siano in buone condizioni, e che tutte le connessioni e i raccordi idraulici siano saldamente serrati, prima di mettere l'impianto sotto pressione.
- Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato.
- Usate cartone o carta per cercare perdite di fluido idraulico.
- Eliminate con sicurezza la pressione dall'intero impianto idraulico prima di eseguire qualsiasi intervento sull'impianto.
- Se il fluido viene iniettato nella pelle, rivolgetevi immediatamente ad un medico.

Fori di controllo dell'impianto idraulico

I fori diagnostici (Figura 46 e Figura 47) servono a testare i circuiti idraulici. Controllate tutte le pressioni quando il motore è al massimo e la temperatura operativa dell'olio

idraulico è normale. Per ricevere assistenza contattate il Distributore Toro di zona.

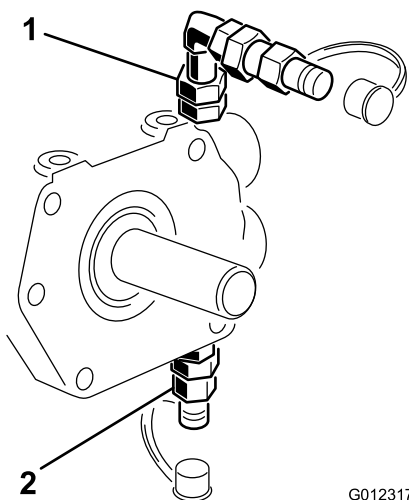


Figura 46

G012317

1. Trazione in marcia avanti 2. Trazione in retromarcia

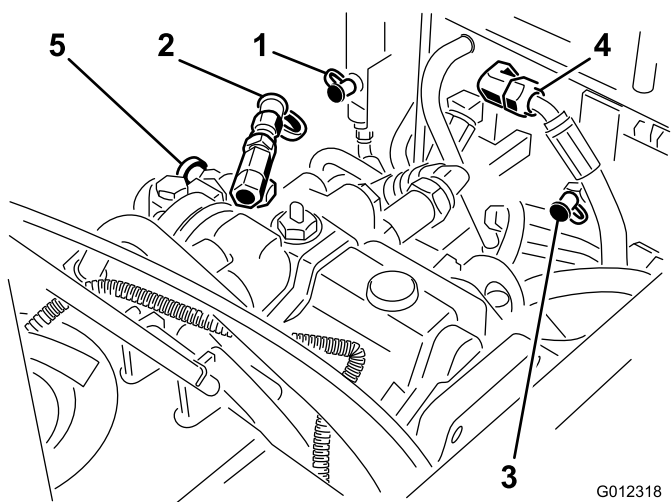


Figura 47

G012318

1. Circuito di sollevamento/abbassamento 4. Circuito degli apparati di taglio
 2. Circuito della pressione di carico 5. Circuito dello sterzo
 3. Contrabilanciamento degli apparati di taglio

Impostazione massima in salita	Olio caldo: 3.792+ kPa
	Olio freddo: 4.481+ kPa
Qualità massima dell'impostazione di taglio	Olio caldo: 3.447 kPa
	Olio freddo: 4.137 kPa
La pressione di sfogo del circuito di sollevamento è di circa 18.271 kPa quando l'impostazione del controbilanciamento è di 3.792 kPa.	

Nota: Eventuali variazioni dell'impostazione del controbilanciamento influiscono sulla pressione di sfogo del circuito di sollevamento.

- Sul circuito degli apparati di taglio è impostata una pressione di sfogo normale di circa 18.616–20.684 kPa.
- Sul circuito dello sterzo è impostata una pressione di sfogo normale di circa 10.342 kPa.
- Sul circuito di sollevamento/abbassamento è impostata una pressione di sfogo normale di circa 18.271–18.960 kPa.
- Sul circuito della pressione di carico è impostata una pressione di sfogo normale di circa 689–1.034 kPa.

- La trazione in marcia avanti e la trazione in retromarcia (Figura 46) (dietro i motorini delle ruote) sono impostate con una pressione di sfogo normale di circa 36.542 kPa e una pressione di carico compresa tra 345 e 1.034 kPa. Utilizzate un manometro con scala completa da 51.711 a 68.947 kPa.
- Il controbilanciamento degli apparati di taglio ha una pressione regolabile:

Impostazione normale	Olio caldo: 3.447–3.792 kPa
	Olio freddo: 4.137–4.481 kPa

Rimessaggio

Preparazione del trattorino

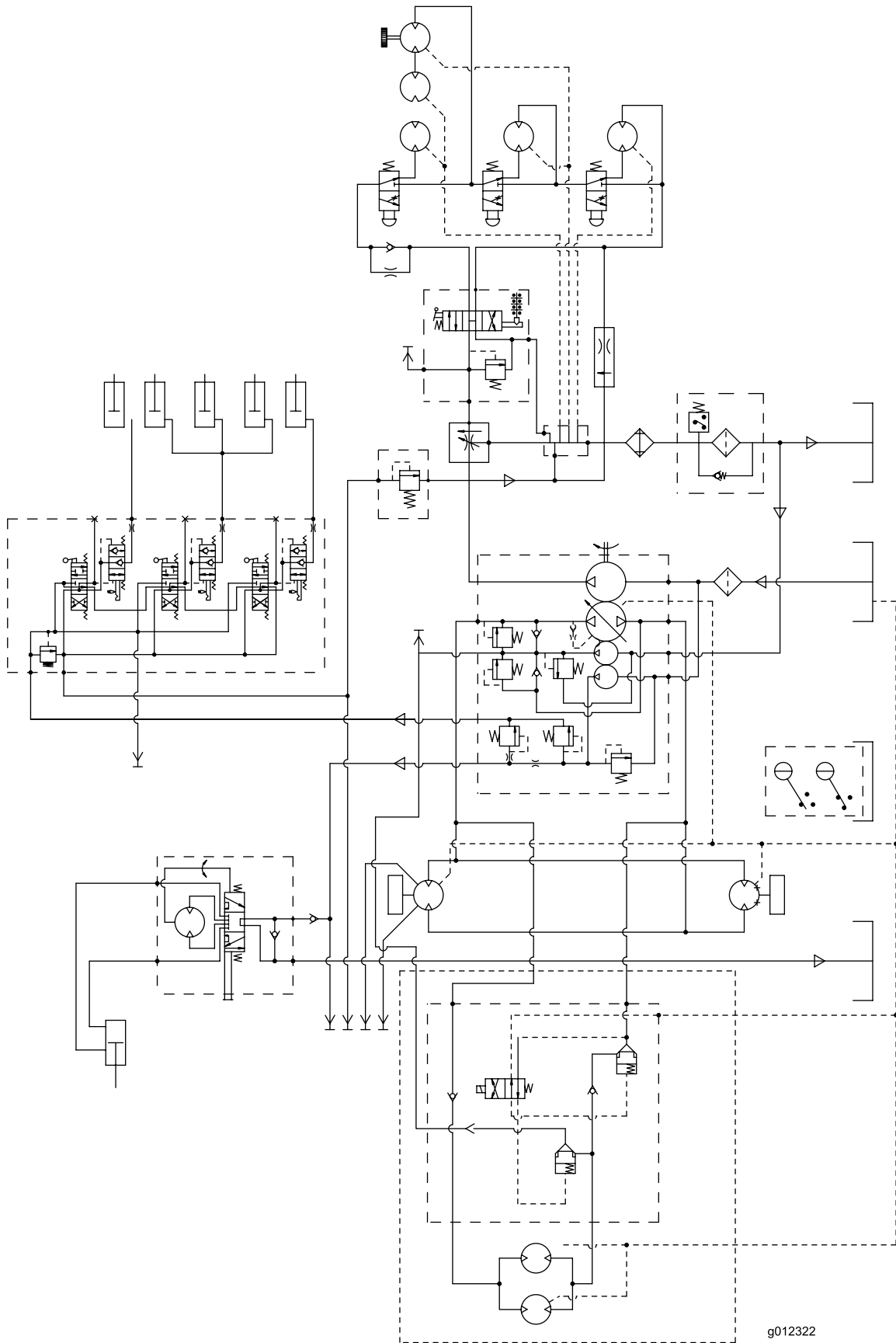
1. Pulite accuratamente il trattorino, gli elementi di taglio e il motore.
2. Controllate la pressione degli pneumatici.
3. Controllate tutti gli elementi di fissaggio per eventuali allentamenti; all'occorrenza serrateli.
4. Lubrificate con grasso tutti i raccordi di ingrassaggio e i punti di articolazione. Tergete il lubrificante superfluo.
5. Carteggiate leggermente e ritoccate le aree verniciate graffiate, scheggiate o arrugginite. Riparate ogni intaccatura nel metallo.
6. Revisionate la batteria e i cavi come segue:
 - A. togliete i morsetti della batteria dai poli;
 - B. pulite la batteria, i morsetti e i poli con una spazzola metallica e una soluzione di bicarbonato di sodio;
 - C. per impedire la corrosione, ricoprite i morsetti e i poli della batteria con grasso di rivestimento Grafo 112X (n. cat. Toro 505-47) o vaselina;
 - D. per impedire la solfatazione di piombo della batteria, caricatela lentamente ogni 60 giorni per 24 ore.

10. Sigillate l'entrata del filtro dell'aria e l'uscita di scarico con un nastro resistente agli agenti atmosferici.
11. Verificate la protezione antigelo, e rabboccate per far fronte alla temperatura minima prevista nella vostra zona.

Preparazione del motore

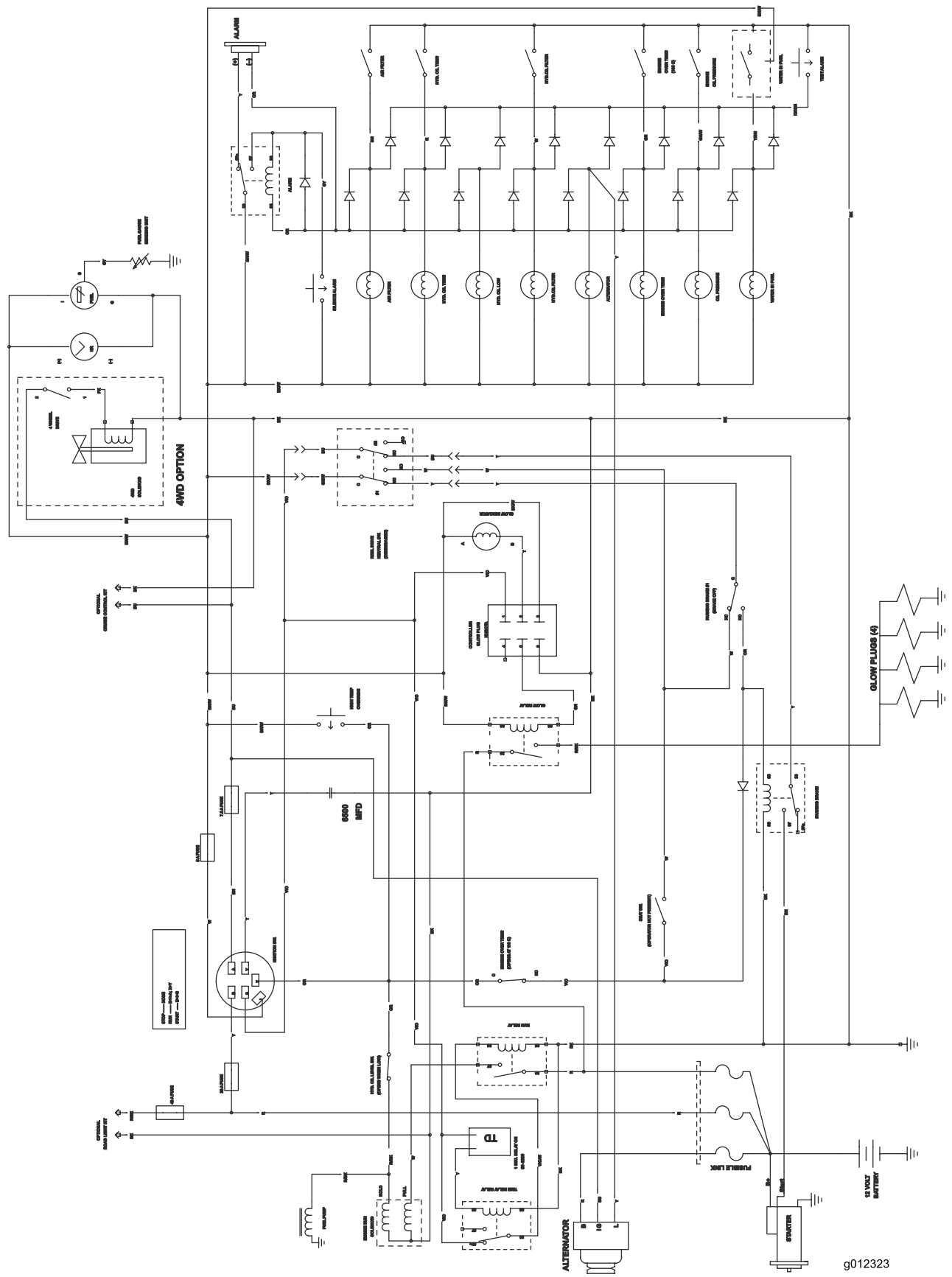
1. Spurgate l'olio del motore dalla coppa e montate il tappo di spurgo.
2. Togliete il filtro dell'olio e scartatelo. Montate un nuovo filtro dell'olio.
3. Riempite la coppa dell'olio con la giusta quantità di olio motore.
4. Avviate il motore e fatelo girare alla minima per due minuti circa.
5. Spegnete il motore.
6. Spurgate tutto il carburante dal serbatoio del carburante, dai tubi di alimentazione e dal filtro del carburante/separatore di condensa.
7. Lavate il serbatoio del carburante con gasolio nuovo e pulito.
8. Fissate tutti i raccordi dell'impianto di alimentazione.
9. Pulite accuratamente il gruppo filtro dell'aria e revisionatelo.

Schemi



g012322

Schema idraulico (Rev. A)



Schema elettrico (Rev. -)

g012323

Note:



Garanzia Toro a copertura totale

Garanzia limitata

Condizioni e prodotti coperti

The Toro® Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo di due anni o 1500 ore di servizio*, a seconda del termine che viene raggiunto per primo. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

* Prodotto provvisto di contaore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti dal quale avete acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potete contattarci a:

Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del Proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel Manuale dell'operatore. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste possono rendere invalido il reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti soggette a usura derivante dall'utilizzo, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, controlame, punzoni, candele, ruote orientabili, pneumatici, filtri, cinghie e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione; utilizzo di refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.

Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di Prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro. Se tutti i rimedi falliscono, potete contattare la Toro Warranty Company.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- L'usura normale dovuta all'uso comprende, senza limitazione alcuna, danni a sedili causati da usura o abrasione, superfici verniciate usurate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Nota relativa alla garanzia su batterie deep-cycle:

Durante la loro vita, le batterie deep-cycle possono fornire una specifica quantità di chilowattora. Le modalità di utilizzo, ricarica e manutenzione possono allungare o abbreviare la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto esaurita. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario.

La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione di elementi e le condizioni non coperte da garanzia, i filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né la Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie.

Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita. In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili.

La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dall'Air Resources Board (CARB) della California. Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella dichiarazione della Garanzia sul Controllo delle Emissioni del Motore, stampata nel *Manuale dell'operatore* o nella documentazione del costruttore del motore